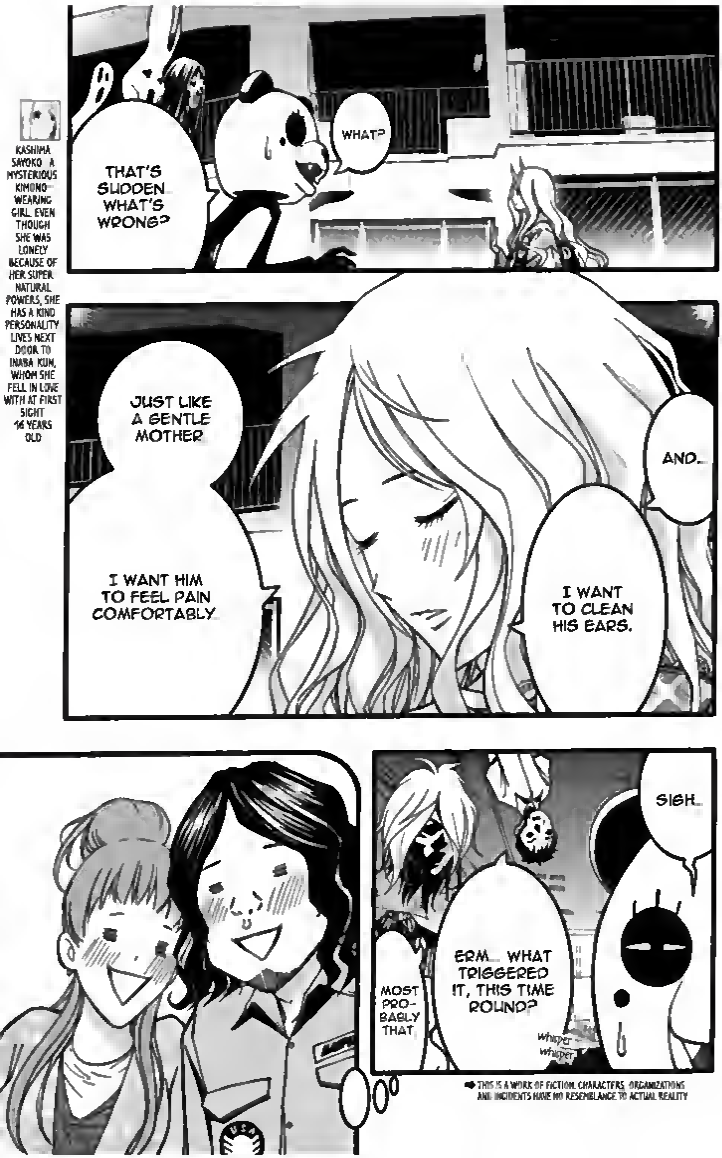
Chapter 25 ◆ Lap Pillow and Sayoko-san

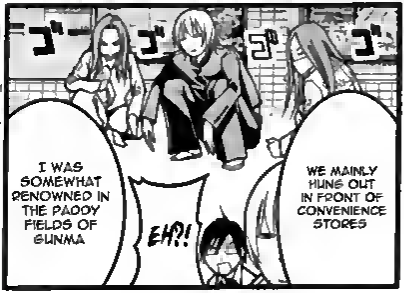
I...
WANT TO LET INABA-SAN SLEEP ON MY LAP.

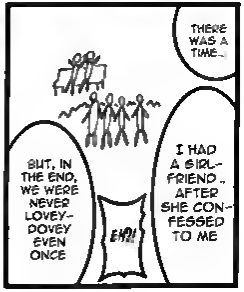

KASHIMA SAYOKO. A MYSTERIOUS KIMONO-WEARING GIRL. EVEN THOUGH SHE WAS LONELY BECAUSE OF HER SUPER-NATURAL POWERS, SHE HAS A KIND PERSONALITY. LIVES NEXT DOOR TO INABA KUN, WHOM SHE FELL IN LOVE WITH AT FIRST SIGHT. 16 YEARS OLD
THAT'S SUDDEN. WHAT'S WRONG?
WHAT?
JUST LIKE A GENTLE MOTHER
I WANT HIM TO FEEL PAIN COMFORTABLY
AND...
I WANT TO CLEAN HIS EARS.
SIGH...
ERM... WHAT TRIGGERED IT, THIS TIME ROUND?
MOST PRO-BABLY THAT
whisper whisper
➡ THIS IS A WORK OF FICTION. CHARACTERS, ORGANIZATIONS AND INCIDENTS HAVE NO RESEMBLANCE TO ACTUAL REALITY

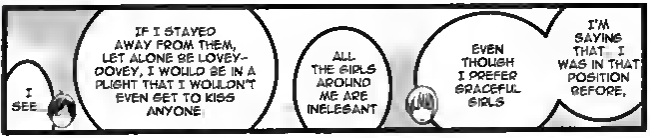
lovey-dovey~
lovey-dovey~

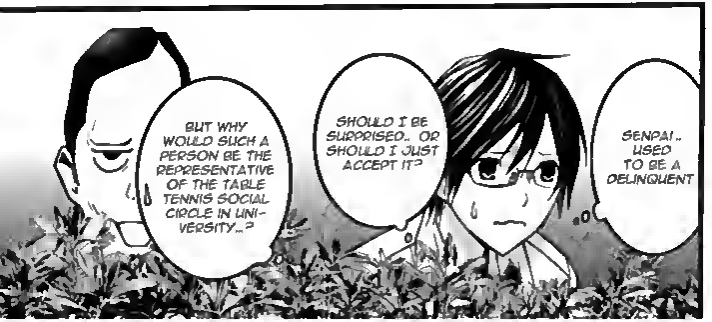
Umm...
DAMN---- I WANT TO DO THAT, TOO----
I WANT TO BE LOVEY-DOVEY, TOO!
ON A CAMPUS BENCH/ UNDER THE SUNLIGHT FILTERED THROUGH TREE LEAVES!!! BEING LOVEY-DOVEY!!!
RIGHT, INABA-KUN!!!?!
.....

IKUBA IKEH: A UNIVERSITY STUDENT FRIENDLY WITH SAYUKU-SAN. DUE TO A CERTAIN GOOD LUCK CHARM, HIS BODY IS OVERFLOWING WITH THE POWER OF TALISMANS.



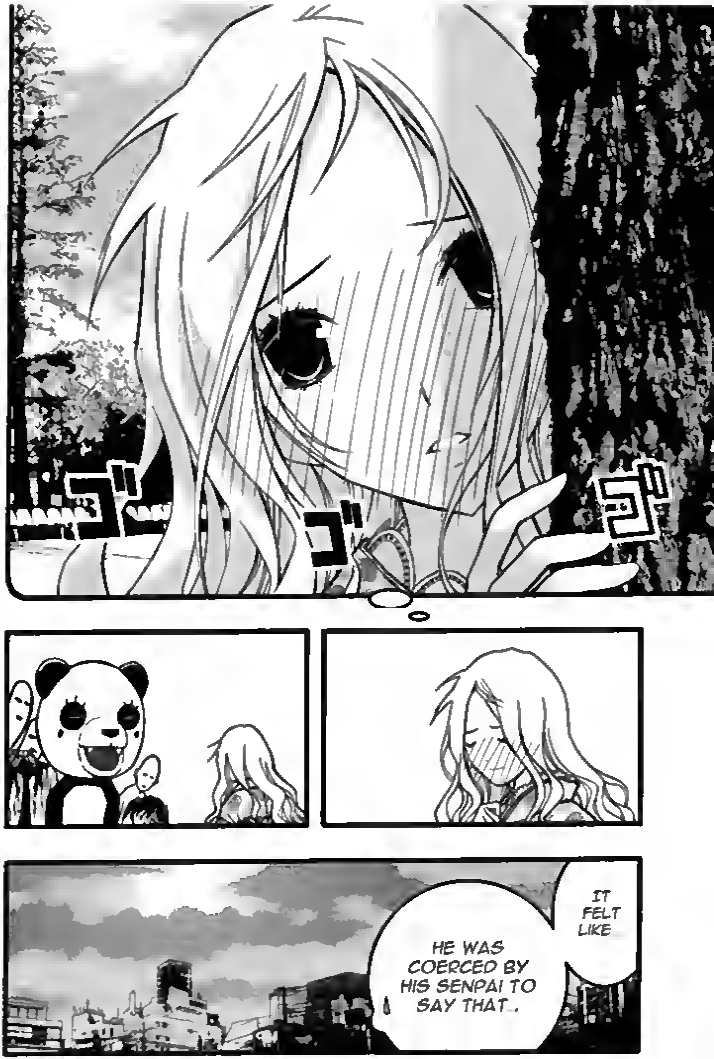


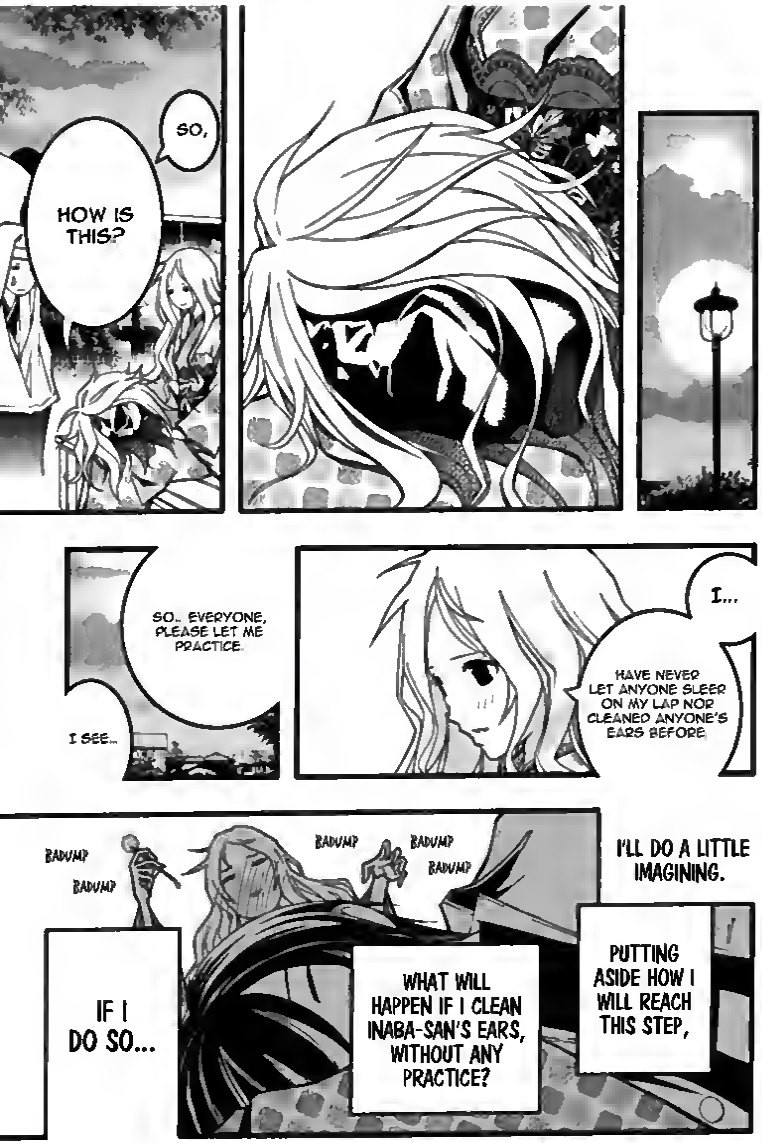

I SEE..
IF I STAYED AWAY FROM THEM, LET ALONE BE LOVEY-DOVEY, I WOULD BE IN A PLIGHT THAT I WOULDN'T EVEN GET TO KISS ANYONE
ALL THE GIRLS AROUND ME ARE INELEGANT
EVEN THOUGH I PREFER GRACEFUL GIRLS
I'M SAYING THAT.. I WAS IN THAT POSITION BEFORE,


BUT WHY WOULD SUCH A PERSON BE THE REPRESENTATIVE OF THE TABLE TENNIS SOCIAL CIRCLE IN UNI-VERSITY..?
SHOULD I BE SURPRISED.. OR SHOULD I JUST ACCEPT IT?
SENPAI.. USED TO BE A DELINQUENT

This person talked so suddenly...
OF SOMEONE LIKE MY MOTHER...
MORE IMPORTANTLY, I...
WANT TO REST MY HEAD ON A LAP...
AND I WILL ENJOY THE FEELING OF HUDDLING UP LIKE A FETUS.
And he's talkative ---!!!
JUST LIKE A MOTHER...
GENTLY, THAT'S RIGHT
I WANT HER TO CLEAN MY EARS...
AND...

ドヤァ
As expected, this guy appeared, too---
Speaking of which, who is that? That Piroshkisky...
"THE MOST NOBLE THING AMONGST ALL THINGS IN THIS UNIVERSE...
IS A MOTHER'S LOVE."
FROM RUSSIAN POET BORSHCHINOV PRISOHKISKY
THE MANGAKA MADE UP THAT NAME
I REALLY WANT THAT
Y-YES
ALL RIGHT!!!
WHAT ABOUT YOU, INABA-KUN?
YOU WANT TO SLEEP ON A LAP, TOO, DON'T YOU?
AND HAVE YOUR EARS CLEANED, TOO
ゴ
ゴゴゴゴ

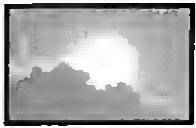

ゴゴゴ
IT FELT LIKE
HE WAS COERCED BY HIS SENPAI TO SAY THAT..


SO,
HOW IS THIS?
SO.. EVERYONE, PLEASE LET ME PRACTICE.
I SEE..
I...
HAVE NEVER LET ANYONE SLEEP ON MY LAP NOR CLEANED ANYONE'S EARS BEFORE.
BADUMP
BADUMP
BADUMP
BADUMP
BADUMP
I'LL DO A LITTLE IMAGINING.
IF I DO SO...
WHAT WILL HAPPEN IF I CLEAN INABA-SAN'S EARS, WITHOUT ANY PRACTICE?
PUTTING ASIDE HOW I WILL REACH THIS STEP,

みぎゃあぁ
I WILL GET TOO EXCITED.
I HAVE A PREMONITION THAT IT WILL ONLY BECOME SOMETHING TERRIBLE...
.....
ALTHOUGH IT IS GOOD THAT SAYOKO-SAN IS UNUSUALLY CAUTIOUS
HOW SHOULD I PUT IT...? ON THE CONTRARY...
...
SO I HAVE DO SOME PRACTICE FIRST
HERE, THIS IS INABA-SAN'S MASK.
FOR APPEARANCE'S SAKE
ハァ ハァ ハァ ハァ ハァ
ハァ ハァ ハァ
ハァ ハァ ハァ

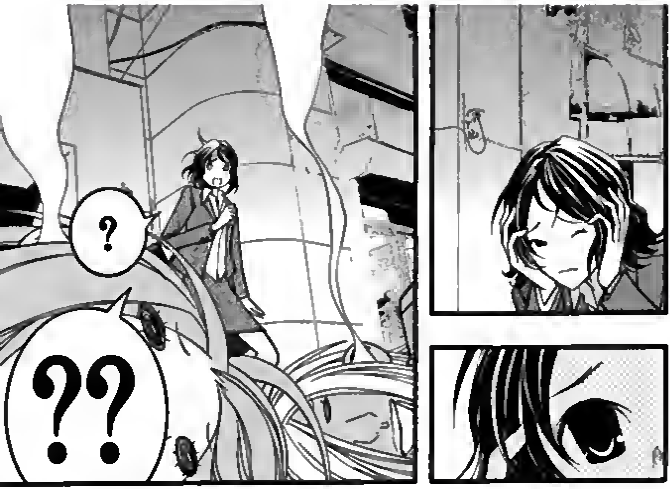
みぎゃあああ…
She is scary...
One hour later...
Anyone else?
Is there anyone else who hasn't had thier ears cleaned?
HIIIE!
haa haa
haa haa

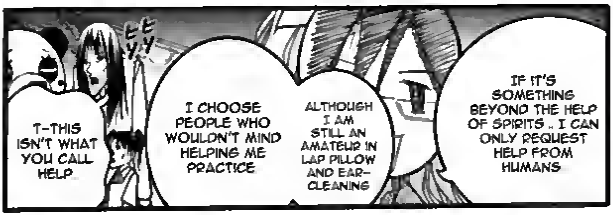
I'M BLAH I AM HEADLESS...
SOMEHOW, IS THERE ANY OTHER, BETTER WAY TO PRACTICE?
BUT SAYOKO-SAN HAS NO INTENTION OF STOPPING
AT THIS RATE, WE CAN'T HOLD OUT.
W-WHAT SHOULD WE DO?
NOOOOO~



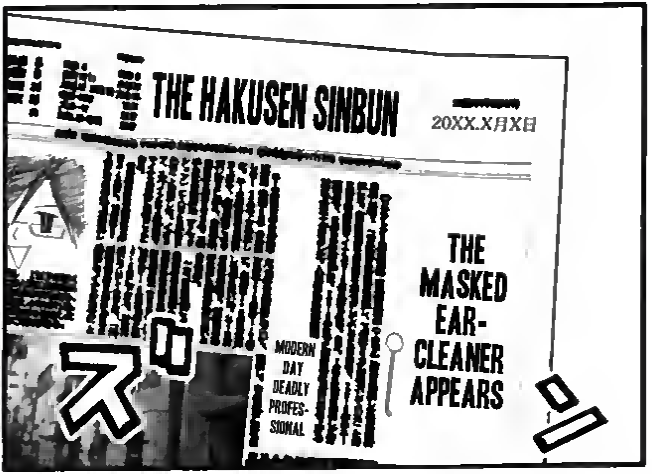
HEY, IT'S FINE EVEN IF IT'S JUST FOR A WHILE
COME BY OUR HOST CLUB "YOUNG ANIMAL"
N-NO THANKS
grin grin
DON'T SAY THAT---- I'LL GIVE YOU A SERVICE----
YOU CAN BECOME A PRINCESS IF YOU COME TO OUR CLUB
NO!
MY BODY...
HUH?
HN...

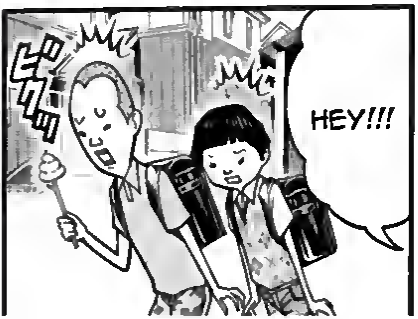
ゴゴゴ
ん…
どーぞ
みぎゃーぁぁ…

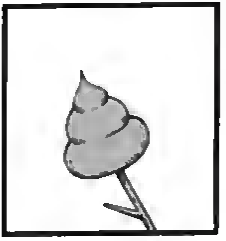

?
??


EEY
T-THIS ISN'T WHAT YOU CALL HELP
I CHOOSE PEOPLE WHO WOULDN'T MIND HELPING ME PRACTICE
ALTHOUGH I AM STILL AN AMATEUR IN LAP PILLOW AND EAR-CLEANING
IF IT'S SOMETHING BEYOND THE HELP OF SPIRITS .. I CAN ONLY REQUEST HELP FROM HUMANS

For now...
At least she limits herself to the annoying ones.
Well...
W-


THE HAKUSEN SINBUN
20XX.X月X日
THE MASKED EAR-CLEANER APPEARS
MODERN DAY DEADLY PROFES-SIONAL


HEY!!!



Eeeeekkkkk...
.....
IF YOU ONLY DO BAD THINGS,
THE MASKED EAR-CLEANER WILL CLEAN OUT THE INSIDES OF YOUR HEAD!!!
BE CAREFUL OF THE MASKED EAR-CLEANER, MITSUKI-CHAN.
IT'S FINE. I DIDN'T DO ANYTHING BAD.
AH, I SEE!
Ahahahahaha...

...HAVE NO TALENT IN CLEANING EARS .?
.....
I..
turn
SHOCKED

ピコン
ピコン
ピコン
ピコン
ピコン

HAVE YOU FORGOTTEN? WE ARE MEMBERS OF THE TABLE TENNIS INTEREST GROUP
YOU'RE SAYING THAT...?
ERM..
WHAT ARE YOU DOING ALL OF A SUDDEN?
WE ARE HAVING TABLE TENNIS PRACTICE
BUT I THOUGHT THAT WE DON'T HAVE ANY PROPER PRACTICE AND JUST GATHER TO HANG OUT.
NO...I DIDN'T FORGET THAT.
YOU IDIOT!
Eehh...
U...DON'T LOOK DOWN ON TABLE TENNIS!
TABLE TENNIS IS SAID TO BE A BATTLE ON THE TABLE,
OR IT CAN'T BE SAID TO BE THAT!!!
Which one is it?!

So that's the reason ---!!!
RECENTLY, I HAVE RENEWED MY WEIGHT RECORD BY 5 KG!!!
I WANT TO GO ON A DIET!
AND, MORE IMPORTANTLY,

I GAIN SO MUCH !
AH! I GAINED 1 KG, TOO
I gained 10 kg
500 g for me
Actually it was 3 kg
What's with this unity---?
So everyone had the same reason.

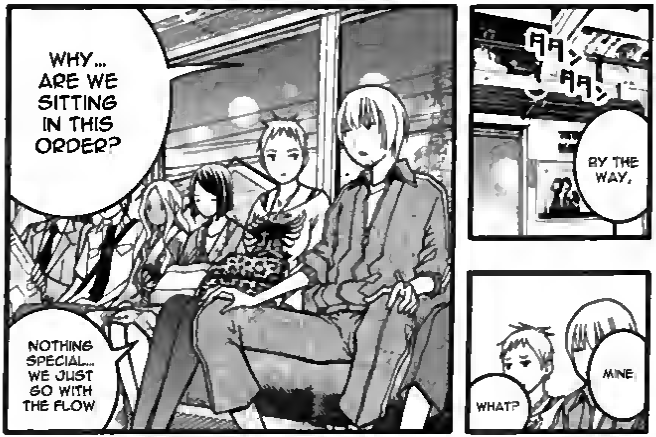
E...Even Sayoko-san, too.
IT'S ALL RIGHT, SAYOKO-SAN. BE HONEST ABOUT IT.
……

INSTEAD, I BECAME THINNER AFTER I STARTED UNIVERSITY
ぺたん
ぺたん

SERIOUS
I CAN'T TELL THEM THAT...

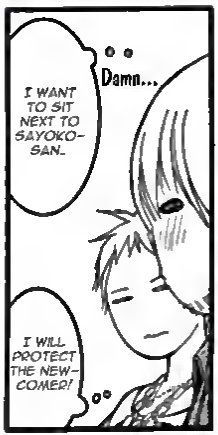
AH-- THAT WAS SOME GOOD SWEATING.
金槌駅

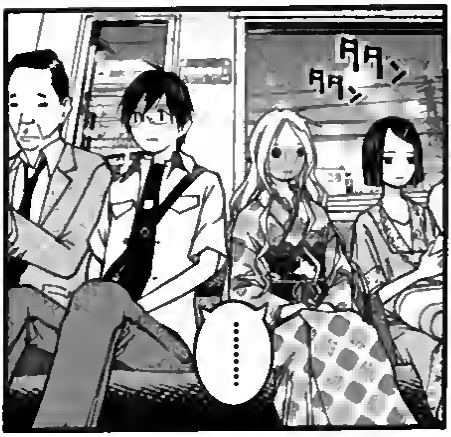
THEN THERE'S NO MEANING TO DIETING...
AS EXPECTED, EATING AFTER EXERCISING IS THE BEST!!!
AFTER THAT, IT'S DINNER TIME!!!


WHY... ARE WE SITTING IN THIS ORDER?
NOTHING SPECIAL... WE JUST GO WITH THE FLOW
BY THE WAY,
MINE.
WHAT?

ㅂㅂ
IS THAT SO?

ㅂㅂ
AREN'T YOU JUST SHUTTING ME OUT?!


Damn...
I WANT TO SIT NEXT TO SAYOKO-SAN.
I WILL PROTECT THE NEW-COMER!


ㅂㅂ
ㅂㅂ
.....

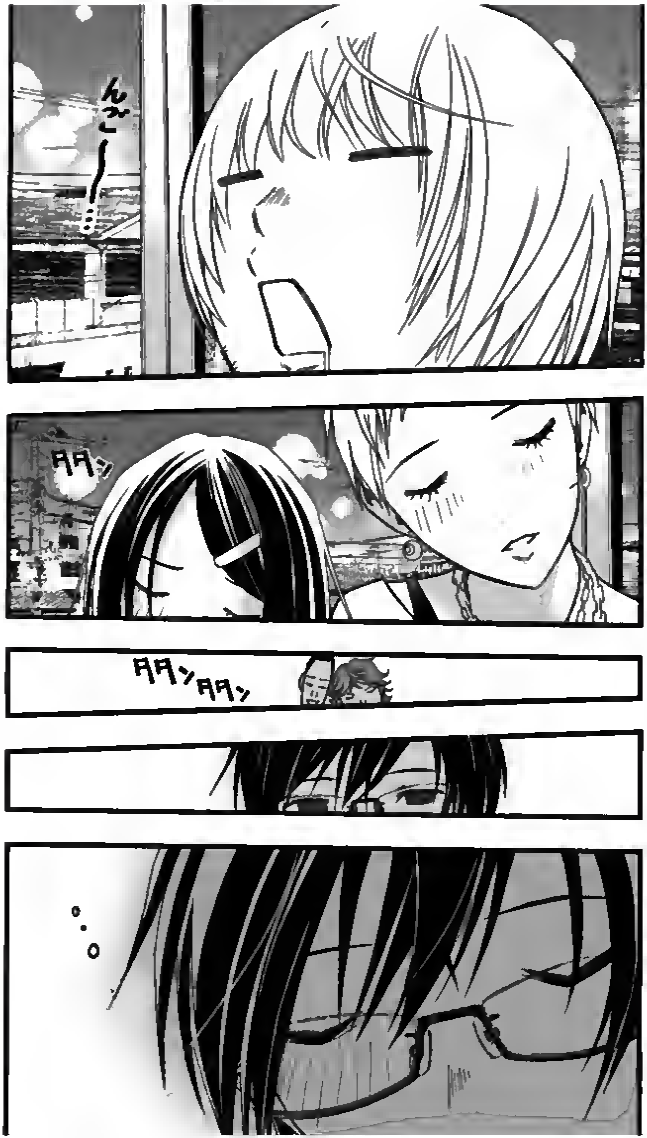
Today is a commemorative day...
The commemorative day of sitting side by side on the train....!

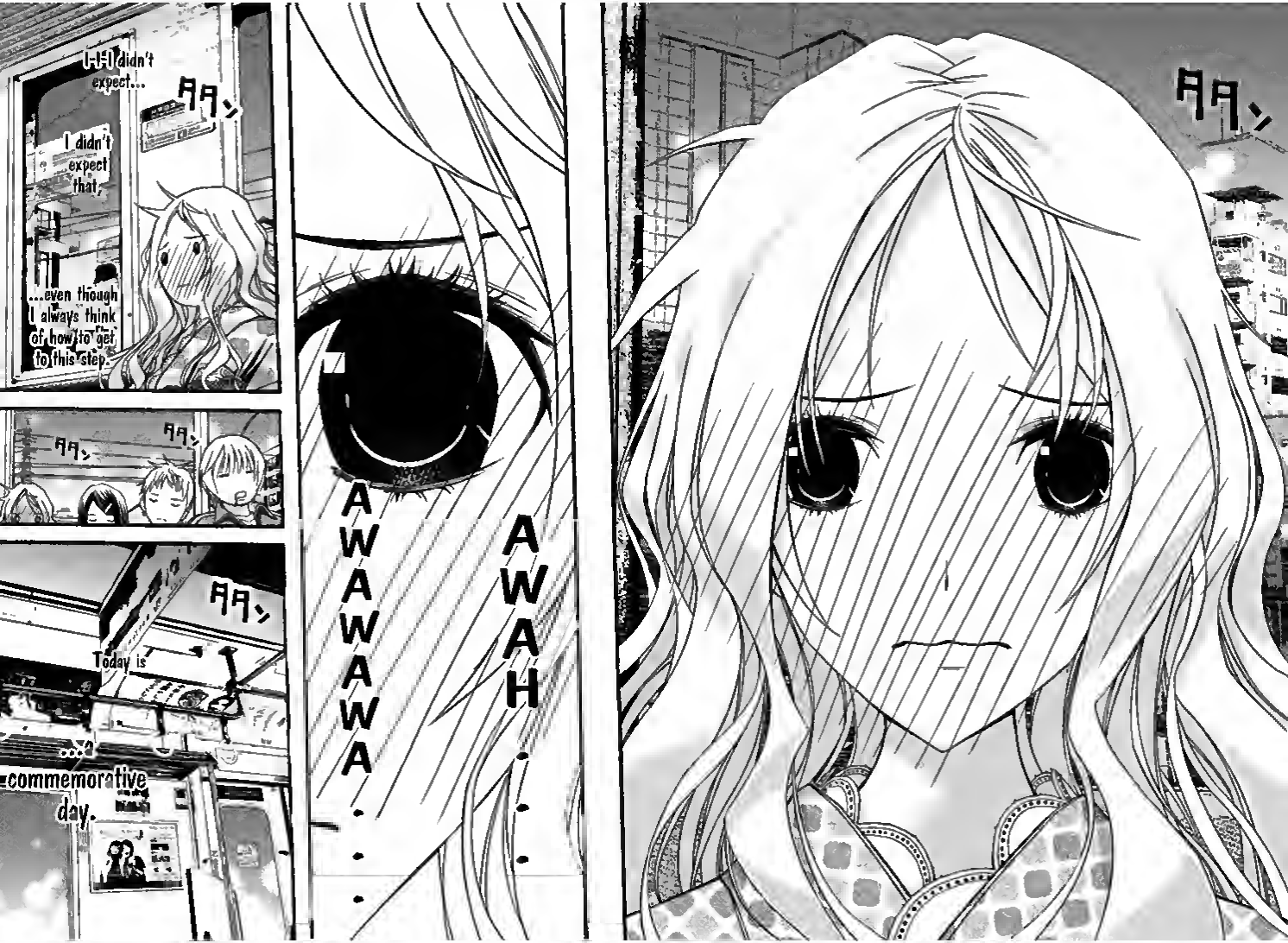
HIS EAR..
THANKS TO MINE-SAN'S SEATING ARANGE-MENT,
I AM SITTING NEXT TO INABA-SAN IN THE TRAIN..

ガタン
ガタン
MY SWEAT.. IS IT ALL RIGHT?

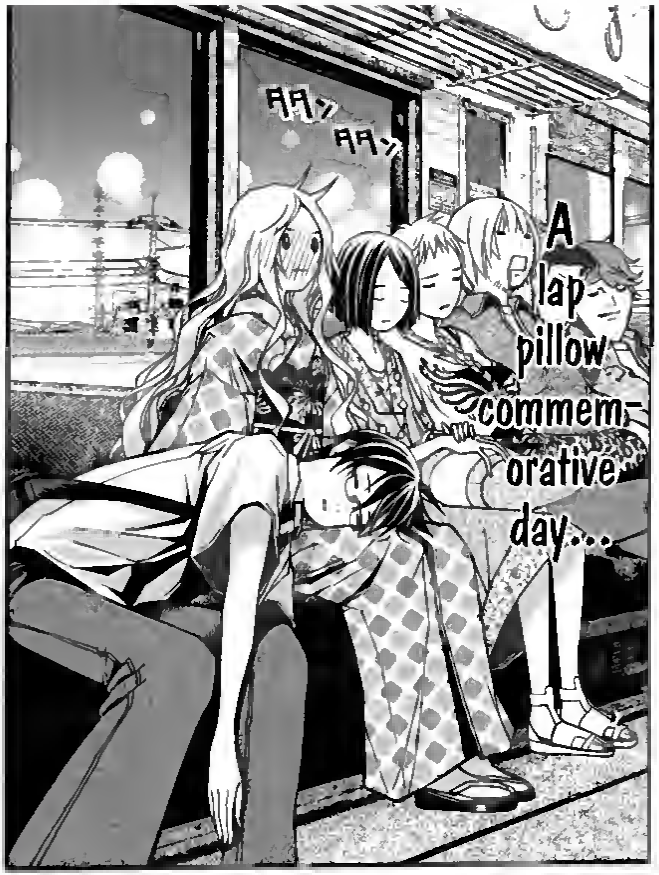
ドキ
ドキ
MY BODY IS STICKY
T-THAT'S RIGHT, IT'S THE SWEAT
SWEAT.. DO I SMELL..?
.....

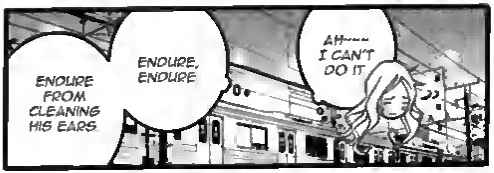
flip
THE HAKUSEN SINBUN
20XX.X月X日
THE MASKED EAR-CLEANER DISAPPEARS
FILED OVERSEAS RUMORS, HEATH RUMORS
ﾊﾗﾝ
ﾊﾗﾝ
ﾊﾗﾝ
ﾊﾗﾝ
うと
うと
……


んご…
ﾊﾊﾝ
ﾊﾊﾝﾊﾊﾝ


I-I-I didn't expect...
I didn't expect that,
...even though I always think of how to get to this step.
ｱﾀﾝ
ｱﾀﾝ
ｱﾀﾝ
Today is
...a commemorative day.
AWAWAWA...
AWAH...
ｱﾀﾝ

PLOP...





[Chapter 25 Lap pillow and Sayoko-san End]

Yeasy going scans
www.egscans.com

RENAI KAIDAN SAYOKO-SAN

by KANZAKI Shummi

If you like this manga please support its creators by buying a copy of the original book.

Renai Kaidan Sayoko-san v5 c25

Credits
Scanner: Fathom
Translator: Kanra
Proofreader: Reika
Cleaner: Tfate27, IceQueenMiki
Typesetter: IceQueenMiki
QC: Fathom

Read Online or download all of our projects at

www.egscans.com

Easy Going Scans
RECRUITING
Visit our forum for more details
http://egscans.com/forum
Chinese, Korean, & Japanese Translators
Proofreaders
Cleaners
Editors
Typesetters
Redrawers
Artwork from "Renai Kaidan Sayoko-san".
www.egscans.com

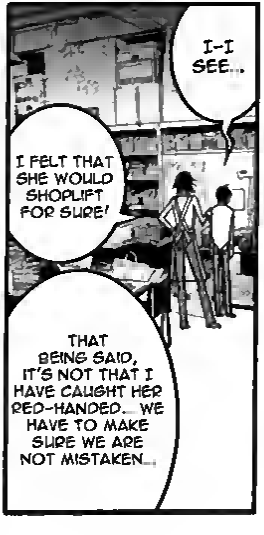
WHAT ARE YOU DOING SO EARLY IN THE MORNING, INABA-KUN?

この女子、要注意！
A BLACK-LISTED SHOP-LIFTER!
SHE WILL JEOPARDIZE OUR BOOK-STORE!
REMEMBER THE FACE OF THIS CHILD.

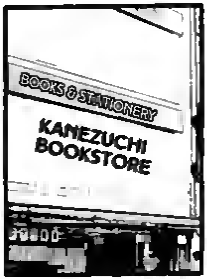
BEWARE OF THIS GIRL !
ズ
ン

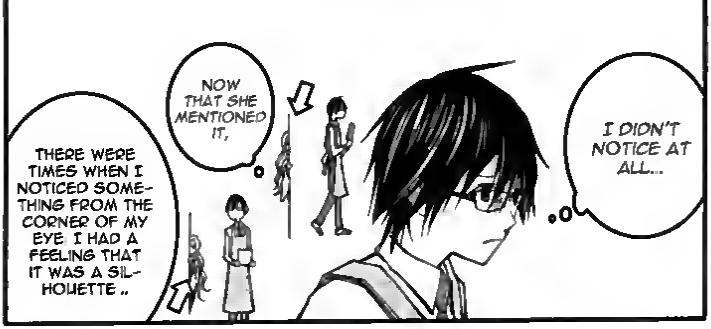
RECENTLY,
SHE HAS BEEN LOITERING AROUND IN THE STORE WITHOUT BUYING ANY BOOKS.
ALSO, HER WAY OF HIDING BEHIND THINGS IS UNNATURAL.
はう

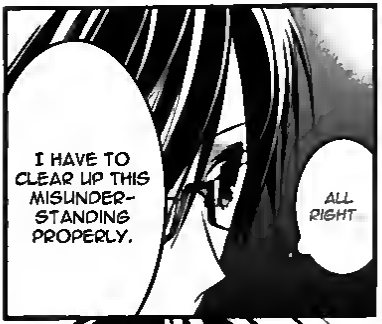
ANYWAY, JUST KEEP AN EYE ON THIS GIRL!
.....
SHOPLIFTING IS A CRIME! IF YOU CATCH HER AT IT, REPORT IMMEDIATELY!!!

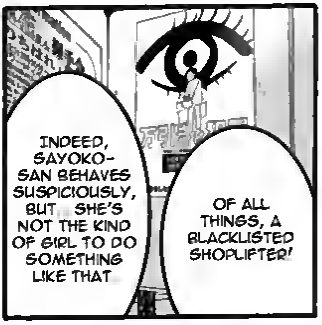

I-I SEE...
I FELT THAT SHE WOULD SHOPLIFT FOR SURE!
THAT BEING SAID, IT'S NOT THAT I HAVE CAUGHT HER RED-HANDED... WE HAVE TO MAKE SURE WE ARE NOT MISTAKEN...

WHAT'S WRONG? YOU LOOK UNWELL.
I-IT'S NOTHING
I'M FINE.


BOOKS & STATIONERY
KANEZUCHI BOOKSTORE


I DIDN'T NOTICE AT ALL...
NOW THAT SHE MENTIONED IT,
THERE WERE TIMES WHEN I NOTICED SOMETHING FROM THE CORNER OF MY EYE I HAD A FEELING THAT IT WAS A SILHOUETTE ..


I HAVE TO CLEAR UP THIS MISUNDERSTANDING PROPERLY.
ALL RIGHT


INDEED, SAYOKO-SAN BEHAVES SUSPICIOUSLY, BUT SHE'S NOT THE KIND OF GIRL TO DO SOMETHING LIKE THAT
OF ALL THINGS, A BLACKLISTED SHOPLIFTER!

GOOD MORNING, INABA-SAN.
OOOHHH!

She is really behaving too suspiciously!!!
S-SO,
Y-YES
YOU HAVE WORK TODAY AS WELL~~~
HUH? WHAT? ARE YOU TWO ACQUAINTED?
Erm..I have to clear up this misunder standing quickly
Y-YES.
SAYOKO-SAN, IS THERE ANY BOOK THAT YOU ARE INTERESTED IN TODAY?
ポタポタ

She...
She's behaving more and more suspiciously...

.....
.....
.....

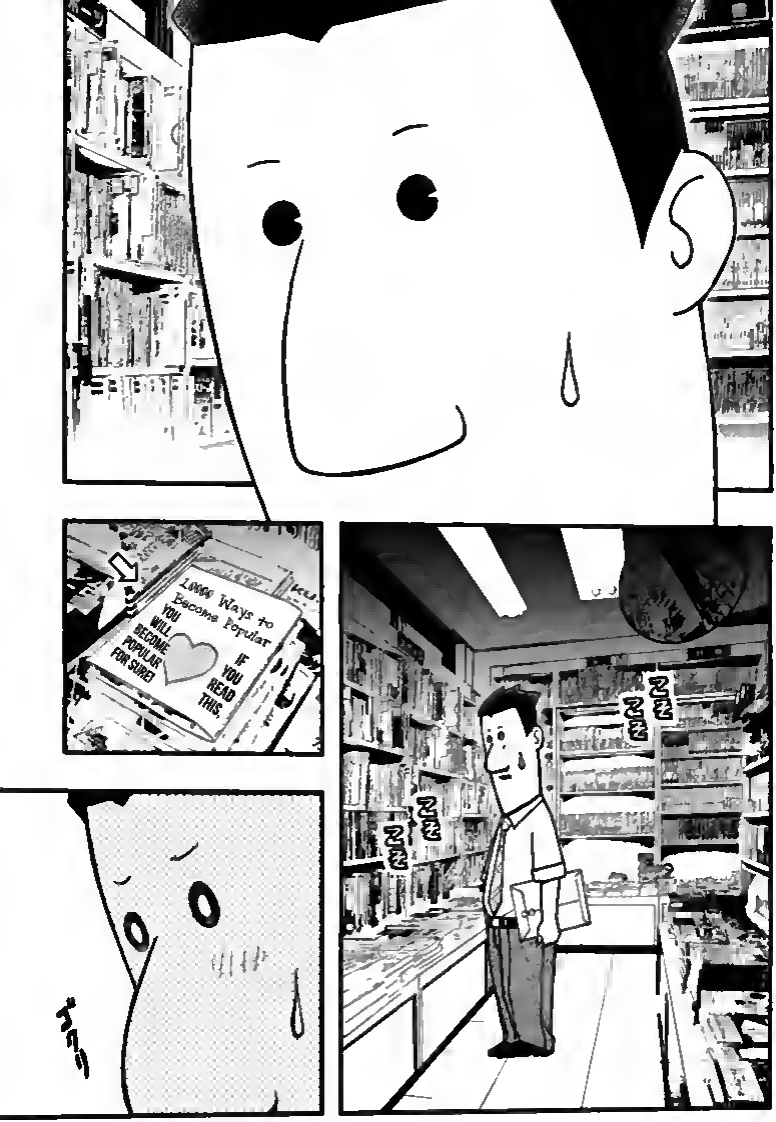
T/N: "Aa Tintei Jimusho", another series by the mangaka.

ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ

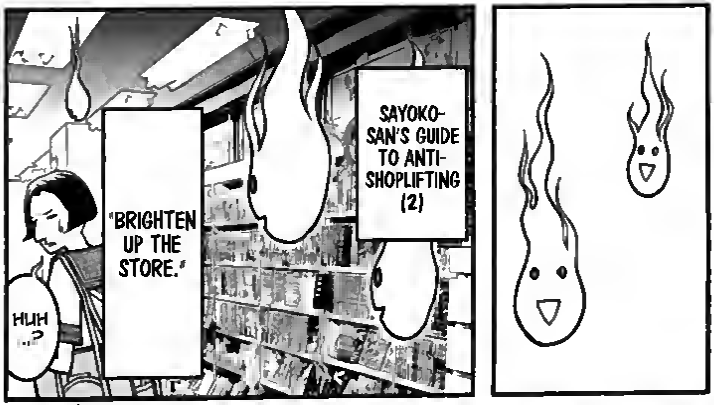
ゴゴゴゴ
ヒィィEEEE!
ド…

In addition, with the rise in the number of new or secondhand bookstores, sales over the internet and illegal copies,
we are barely holding out.
Shoplifters are really troublesome.
WHAT STARTED ME ON THIS WAS...
A CERTAIN NEWS REPORT.
The profit margin of bookstores is low...
That's why, to bookstores, a single book that was shoplifted is equal to the profit gained from selling dozens of books.
AT THIS RATE, WE WILL BE DESTROYED...
EVEN THOUGH WE HAD ANTI-THEFT MEASURES PROPERLY IN PLACE, HOW ARE THEY STILL SLIPPING THROUGH OUR FINGERS...?
AND THEN THE OWNER'S WORDS ARE THE FINAL BLOW...
THE LOSS FROM SHOPLIFTING FOR THIS MONTH EXCEEDED 1¥ AGAIN...
Sigh...

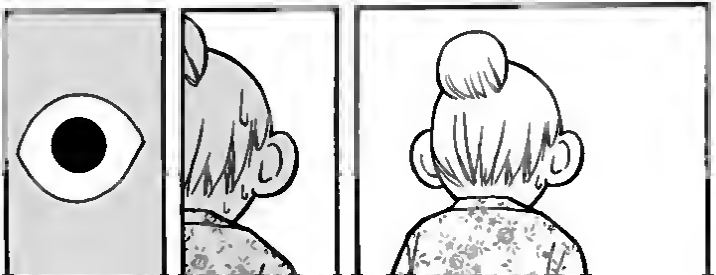
I WILL PROTECT THIS STORE !!!
PRO-TECT.
. THIS STORE .
BOOKS & STATIONERY
KANEZUCHI BOOKSTORE
110


1,000 Ways to Become Popular
IF YOU READ THIS,
YOU WILL BECOME POPULAR FOR SURE!
ごご
ごご
ごご
ごご

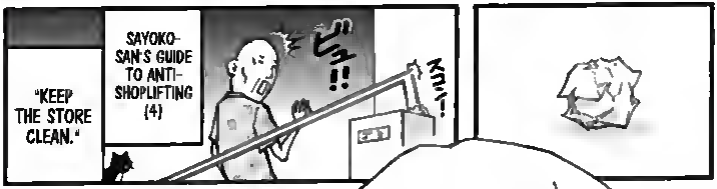
SAYOKO-SAN'S GUIDE TO ANTI-SHOPLIFTING (1) "SPEAK HEARTILY."
WELCOME!


SAYOKO-SAN'S GUIDE TO ANTI-SHOPLIFTING (2)
"BRIGHTEN UP THE STORE."
HUH ..?

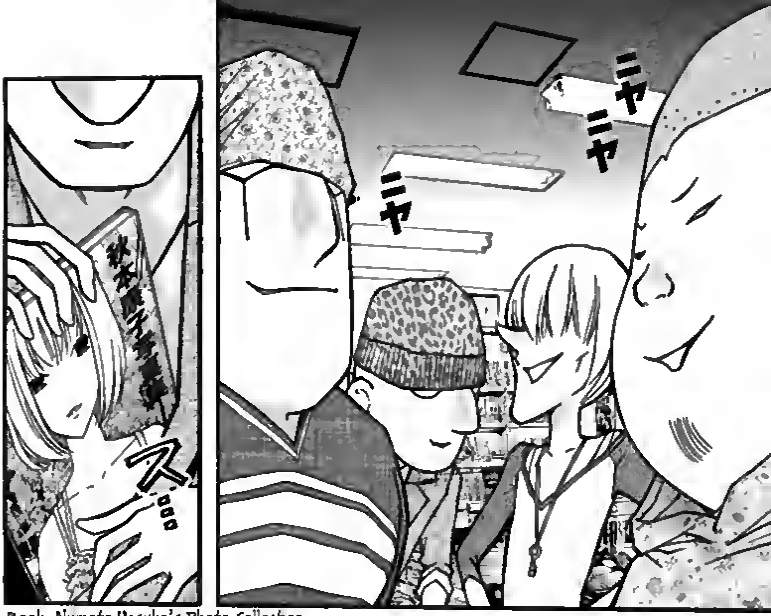
it's too dim...



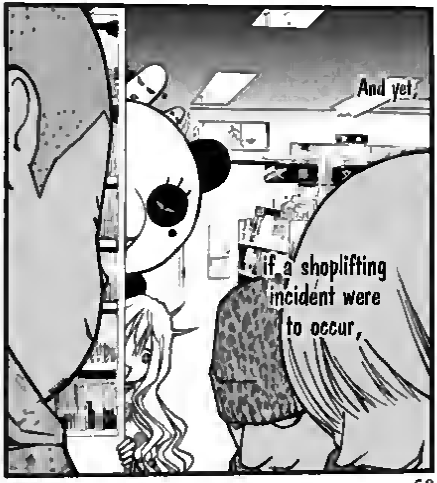
SAYOKO-SAN'S GUIDE TO ANTI-SHOPLIFTING (3)
"ELIMINATE BLIND SPOTS BY USING SURVEILLANCE CAMERAS AND MIRRORS."
(And around 800 spirits)
I CAN FEEL HER PIERCING LOOK...


SAYOKO-SAN'S GUIDE TO ANTI-SHOPLIFTING (4)
"KEEP THE STORE CLEAN."
ビュ!!
スッ!

はっ



Book: Akimoto Yasuko's Photo Collection



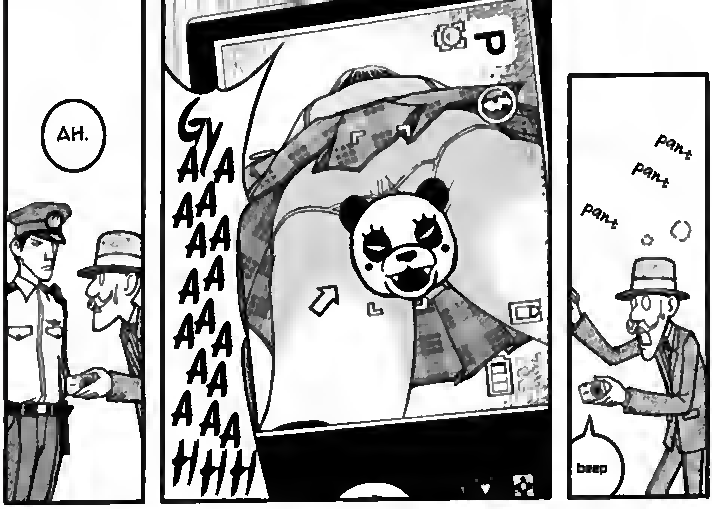
Never.
...when they exit the store...
And then...
OH, NO!!!
MR. CUSTO-MER!

THAT..
...SORT OF THING
I WAS ABLE TO DO THAT SECRETLY RIGHT HERE...
FOR THESE FEW WEEKS
At the same time, bind them to prevent them from escaping.
Call out to them.
MY BODY...
HUH?!
AH!

Such strange and ominous things...
...that I am doing...
There's no way I can tell them...
...in fact, there was one more thing
that I can't tell them.
堂書店
Also,

I never expected that gentleman...
...to be a repeat offender who takes photos under the skirts of ladies who stood, reading.
He's a pro in that field?!-It is said that he goes by the name of "Muuyan"...
ばっ

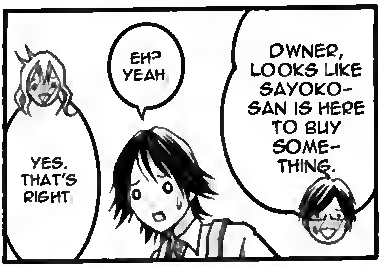
And I drove him away...
パシャ...
うぎゃあ
I really can't say anything about that...
?


AH.
GYAAA

But... If I continue to remain silent, I would be considered a suspicious person.
E-Erm.
I... must say something!
Even Inaba-san is gradually making a troubled expression.
Ms. Owner seems to be looking at me dubiously.
WELL,
THAT'S BECAUSE
T-
THE REASON I CAME TO THIS BOOK-STORE

OF COURSE IT'S BECAUSE I DECIDED TO BUY A BOOK.
THIS IS A BOOKSTORE, AFTER ALL.
AH, IS THAT SO?
I see
I CAME HERE TO BUY MAGAZINES
MAGAZINE THAT'S RIGHT, MAGAZINES

I have to...


OWNER, LOOKS LIKE SAYOKO-SAN IS HERE TO BUY SOME-THING.
EH? YEAH
YES, THAT'S RIGHT

I CAME TO THE STORE TO BUY THIS

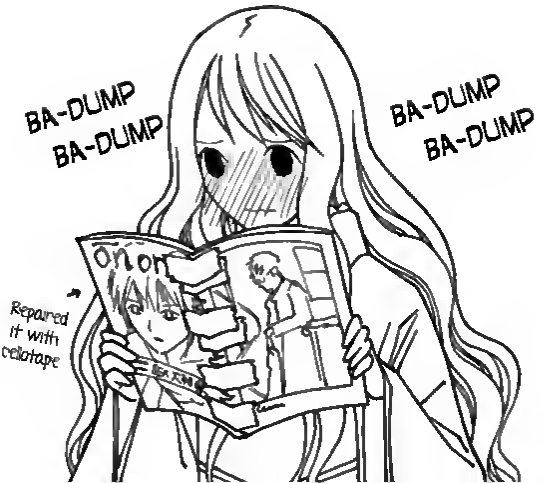
...break this silence as soon as possible.
ばっ
THIS.
ON SALE TODAY

最高に素敵なHって？
an an
特別付録
DVD
速水優
Yu Hayami
HOW TO LOVE
SEX大特集号
480円
XX.X.X
.2017

FIRST TIME SUBMARRIAGE
T-THAT'S NOT IT. I WAS MISTAKEN.
THIS! THIS IS THE ONE I WANTED TO BUY!
KYAAAAAAAH
C-CALM DOWN, SAYOKO-SAN.
I-I-I'M SORRY~~~~
AH~ REALLY~
EVEN THOUGH I DON'T WANT TO CAUSE INABA-SAN ANY TROUBLE
びりーーん！
KYAAAAAAA

あはははははは
ふふ…
I SEE I SEE
SO THAT'S HOW IT IS
?
OF COURSE I WOULD COMPEN-SATE FOR THE RUINED BOOKS~~~
ひぃん…
FU FU…

SAYOKO-SAN MANAGED TO CONVEY TO THE OWNER PROPERLY
AND JUST LIKE THAT,
THAT SHE'S NOT A SHOPLIFTER.
SMILE
SMILE


BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
Onion
Repaired it with cellotape

SEXY
KYA AAAAAAAH

RENAI KAIDAN SAYOKO-SAN

by KANZAKI Shummi

easy going scans
www.egscans.com

If you like this manga please support its creators by buying a copy of the original book.

Renai Kaidan Sayoko-san v5 c26

Credits
Scanner: Fathom
Translator: Kanra
Proofreader: Reika
Cleaner: Rina
Typesetter: Mikaiah
QC: Fathom

Read Online or download all of our projects at

www.egscans.com

Easy Going Scans
Recruiting
Visit our forum for more details
http://egscans.com/forum
Chinese, Korean, & Japanese Translators
Proofreaders
Cleaners
Editors
Typesetters
Redrawers
www.egscans.com
Fan Art from "Song of the Long March."

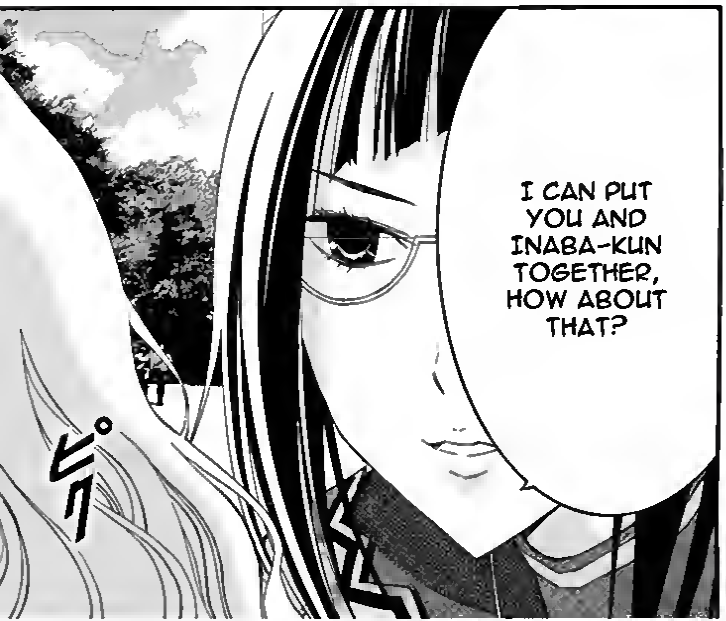
ズ
ン
THIS IS THE BIZARRE COLLECTOR, SHIZUKA-SAN.
HELLO THERE.

IF YOU'RE TALKING ABOUT ODD THINGS, HE'S THE ONE WHO KNOWS!
IT'S NOT TRUE. YOU'RE TOO KIND.
HE'S A VERY TALENTED SENSEI!
HE'S VERY SOUGHT AFTER BY THE MEDIA, A PROFESSIONAL ON MANY BIZARRE TOPICS!
HIS BOOK ABOUT HIS COLLECTION OF STRANGE ITEMS, "SOARING WORDS NEO", HAS ALREADY SOLD A MILLION COPIES!
百物語
NEO
ONCE YOU START COLLECTING THE BIZARRE, YOUR COLLECTION NATURALLY EXPANDS..
I ONLY DESCRIBED THEM IN PRINT.
OH, HOW HUMBLE! SUCH A SUPERB PERSONALITY!!
.....

さわ
YOU...
SHOULD KNOW MANY STRANGE THINGS RIGHT?
AFTER ALL, AREN'T THERE HUNDREDS OF SPIRITS SURROUNDING YOU?
YOU COULD GO TALK TO THE SENSEI ABOUT THAT...
I DON'T REALLY WANT TO.
ANYWAY..
WHAT DOES THAT SENSEI HAVE TO DO WITH YOU AND YOUR FAKE DIVINATIONS, MISS?
TO ME, THESE SPIRITS AREN'T WHAT YOU CALL STRANGE..
EVERY ONE OF THEM IS PRICELESS TO ME
I THOUGHT OF INTRODUCING THE SENSEI TO YOU. I OWE HIM A GIGANTIC FAVOR!
IN ORDER TO PLEASE THAT SENSEI, AND TO GET ONE STEP CLOSER TO BEING FAMOUS MYSELF...
SO...
THANK YOU...
BUT I DON'T HAVE ANYTHING TO SAY

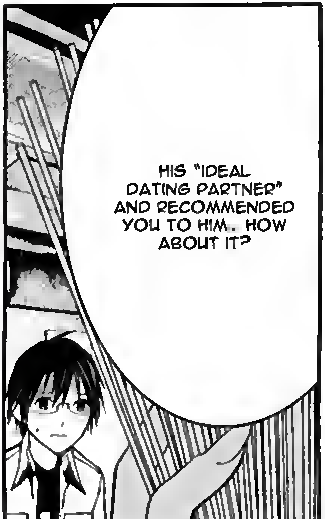
I STILL HAVE TO GO TO THE TABLE TENNIS INTEREST GROUP MEETING LATER
PLEASE GO BACK
DO YOU MEAN THAT...?

YOU ARE TRYING TO FLATTER THAT LITTLE MAN, KITARO?
YOU CAME OUT TO MY UNIVERSITY TO TELL ME THIS?


I CAN PUT YOU AND INABA-KUN TOGETHER, HOW ABOUT THAT?
ピク

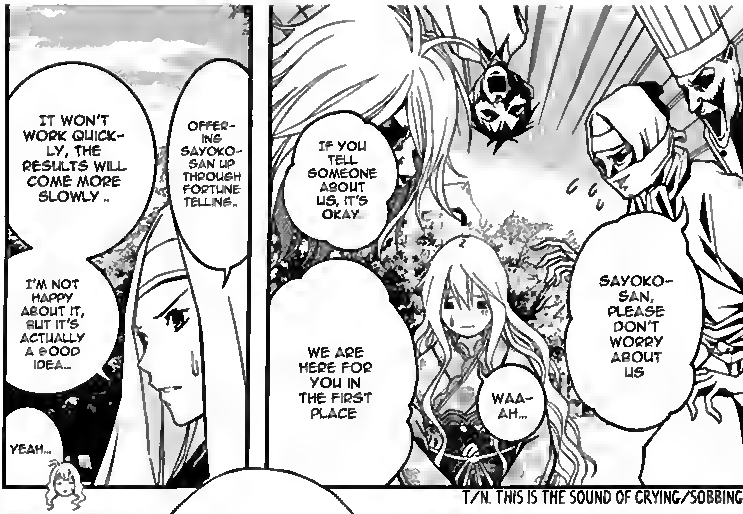
WHAT ARE YOU TWO WHISPERING ABOUT?
ERM-
AH, WE WERE ONLY GETTING READY TO MEET YOU..

WHAT DO YOU MEAN?
BOTHERING ME SO RELENTLESSLY..
EH...

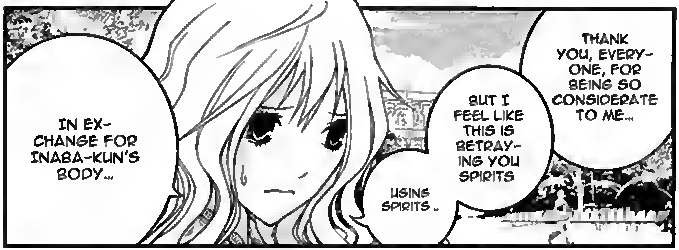

HIS "IDEAL DATING PARTNER" AND RECOMMENDED YOU TO HIM. HOW ABOUT IT?

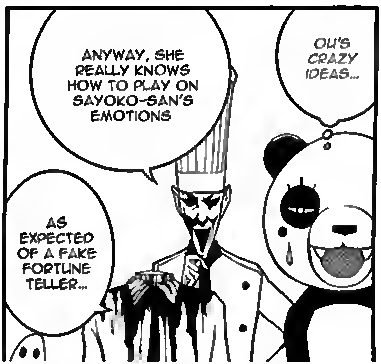
IF I...
WERE TO DIVINE A LOVE FORTUNE FOR INABA-KUN
AND THEN I MADE YOU, SAYOKO...
NOW, ABOUT INABA-KUN...
FROM THAT INCIDENT WHILE HE WAS WORKING, I KNOW HE'S 100% RELIABLE

SAYOKO-SAN... YOU'RE TOO OBVIOUS, I CAN SEE RIGHT THROUGH YOU.
.....!
もぐもぐ
THINK ABOUT IT... HE GOT SO FLUSTERED ONCE HE UNDERSTOOD YOUR INTENTIONS
HOW CUTE!
YOU CHANGE SO COMPLETELY WHEN YOU THINK ABOUT THE BOY YOU LIKE...
I LIKE GUYS...
LIKE HIM TOO...
BUT THE BEST PART IS...
HIS BODY!
What... Inaba-kun's body!!!
IF I WERE TO HELP YOUR ROMANCE ALONG...
WON'T YOU THINK ABOUT HELPING ME?
.....


IT WON'T WORK QUICKLY, THE RESULTS WILL COME MORE SLOWLY..
OFFERING SAYOKO-SAN UP THROUGH FORTUNE TELLING..
I'M NOT HAPPY ABOUT IT, BUT IT'S ACTUALLY A GOOD IDEA...
YEAH...
IF YOU TELL SOMEONE ABOUT US, IT'S OKAY.
SAYOKO-SAN, PLEASE DON'T WORRY ABOUT US
WE ARE HERE FOR YOU IN THE FIRST PLACE
WAA-AH...

T/N: THIS IS THE SOUND OF CRYING/SOBBING


IN EXCHANGE FOR INABA-KUN'S BODY...
USING SPIRITS..
BUT I FEEL LIKE THIS IS BETRAYING YOU SPIRITS
THANK YOU, EVERYONE, FOR BEING SO CONSIDERATE TO ME...



EH!?
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ

THIS... THIS IS...
POSSESSING THE SENSEI NO... PROTECTING HIM...?
A GUARDIAN SPIRIT...?

ばっ
ピリリリ
ばば
ばば
ばば
ばば
ばっ

ばっ
ぐいっ
……
Through gestures!!
And it seems to want to send a message...
SAYOKO-SAN!
はっ?
KEEP-ING THE SENSE! WAIT-ING IS RUDE!
WHAT DO YOU WANT, EX-ACTLY!?
ARE YOU GOING TO TALK TO HIM OR NOT!?
……

RIGHT NOW, BEHIND THE SENSEI..
THERE IS A GIRL WEARING TRADITIONAL CLOTHES TRYING TO COMMUNICATE WITH US THROUGH GESTURES
SHE RESEMBLES THE SENSEI.. THE TWO OF THEM MIGHT BE RELATED SOMEHOW...
WHAT?
I THINK SHE WANTS TO..
CONVEY A MESSAGE TO THE SENSEI THROUGH ME SHE'S GESTURING SOMETHING DESPERATELY..
ばっ
ばっ
ばっ
コクッ
コクッ
ハヒッ

I HAVE NO IDEA..
WHAT SHE'S TRYING TO SAY.

HOW-EVER..

IS THE SPIRIT WEAK, OR ARE WE THE PROBLEM?
EVERY SPIRIT HAS THEIR OWN WAY OF EX-PRESSION
REALLY, TO NOT SPEAK AT ALL..
GESTURING ALONE , IS A HARD WAY TO COMMUNICATE

FROM THE LITTLE GIRL'S ACTIONS AND EXPRES-SIONS..
SPIRITS THAT POSSESS PEOPLE?
SHE COM-MUNICATES THROUGH GESTURES.

Some by possessing people...
Some through dreams...
Some express themselves through sounds...
Others, like those that follow me, use speech...

OH!
CAN YOU SEE IT AS WELL?
EHM..
NO, I CAN'T SEE IT..
SAYOKO-SAN..
DON'T EMBAR-RASS ME..
I DIDN'T MEAN TO
YOUR STANDARDS ARE A LITTLE LOW, BUT I DO HAVE SOME SPIRI-TUAL POWERS!
EVERY-BODY, CAN YOU UNDER-STAND WHAT IS SHE TRYING TO SAY?
NOT AT ALL.
I THINK SHE'S JUST MAKING FUN OF US
OH..?
PERHAPS THE SEN-SEI..?

くいっ
くいっ
THIS GESTURE...
WHAT DO YOU THINK IT MEANS?
ドクン
くいっ
くいっ
SAYOKO-SAN, WHAT ARE YOU DOING?
I DON'T KNOW MY-SELF.
THE TWO OF YOU, TRY TO GUESS!
ヒソ ヒソ
.....
.ROCK AND ROLL?
ブー
DAN-CE?
DAN-CE.
EH?
DAN...
DAN-CE.
.DAN-CING?

ばっ
Bingo
CLOSET?
NEXT... IS THIS ONE!
.....
IN THE GESTURING GAME, "NO TO"" IS...
"NO"S JUNCTION..
AH, SENSEI, YOU'RE REALLY CLEVER! THAT'S CORRECT.
T/N: THE NO AND TO DON'T MEAN ANYTHING IN FACT. IT'S JUST THE PRONUNCIATION FOR JAPANESE HIRAGANA.

NO, NO, NOT AT ALL...
THIS IS HER NEXT GESTURE, I'M ONLY SHOWING YOU!
ARE YOU MAKING FUN OF US?
WHAT IS THIS...
BASTARD..
TOU..
TONGUE.. TONGUE..?
WHAT, WHAT PLACE..
ヒソ
ヒソ

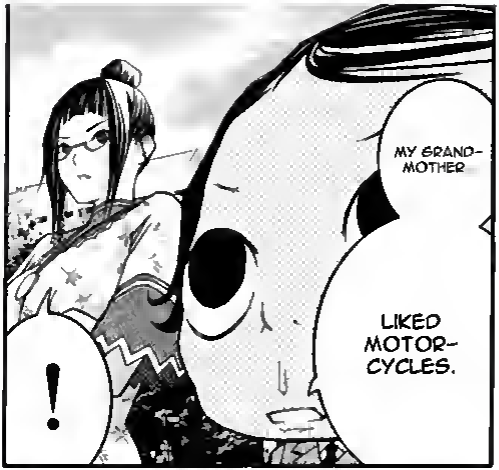
BELOW..?
Bingo!
WHAT IS SHE DOING..?
A GUESS-ING GAME, NOW..?
AH, THAT'S RIGHT!
ERM,
WHAT IS THE NEXT ONE?
BELOW THE CLOSET

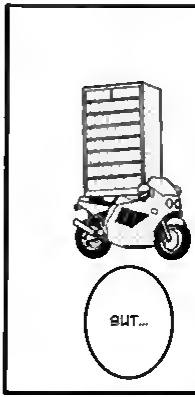
THIS IS THE LAST ONE!!
ALL RIGHT!
...MOTOR-CYCLE?
...

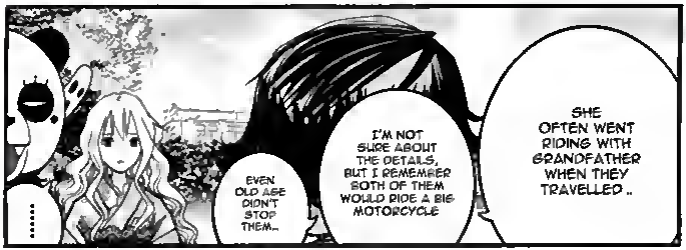
SFX BINGO!

ピポピポポーン♪
THAT'S GREAT!
♪
.....
(IMPATIENT)

THE MOTOR-CYCLE BELOW THE CLOSET
PUTTING IT TOGETHER...
HUH? MOTOR-CYCLE?
ヒソヒソ
ヒソ
THEN?
ERM...
HOW CAN THERE BE A MOTORCYCLE BELOW THE CLOSET!?
I DON'T GET IT
BUT IT LOOKS LIKE THAT IS THE CORRECT ANSWER
SENSEI, DOES IT MAKE ANY SENSE TO YOU? THE MOTORCYCLE BELOW THE CLOSET..?
HOW CAN THAT BE...?
THAT'S... THAT'S RIGHT...

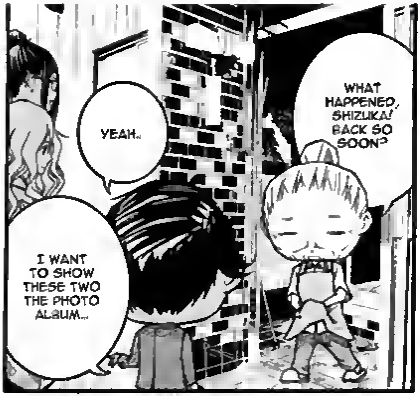

MY GRAND-MOTHER
LIKED MOTOR-CYCLES.
!


BUT...


SHE OFTEN WENT RIDING WITH GRANDFATHER WHEN THEY TRAVELLED ..
I'M NOT SURE ABOUT THE DETAILS, BUT I REMEMBER BOTH OF THEM WOULD RIDE A BIG MOTORCYCLE
EVEN OLD AGE DIDN'T STOP THEM...
.....

IS MY GRAND-MOTHER
AA;
AA;
AA;

MAYBE ..
THE SPIRIT SAYOKO-SAN SEES ..

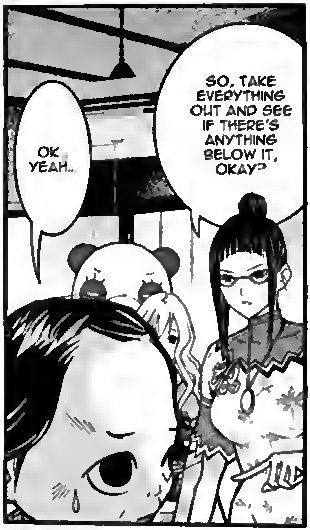

WHAT HAPPENED, SHIZUKA? BACK SO SOON?
YEAH..
I WANT TO SHOW THESE TWO THE PHOTO ALBUM...

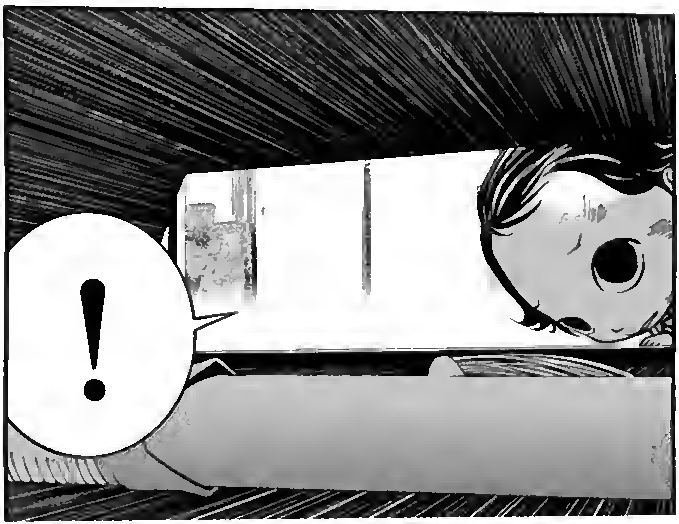
ALBUM?
I WANT TO LET THEM SEE HOW YOU LOOKED WHEN YOU WERE YOUNGER

Bingo!
.....

IT'S HER!
SHE'S RIGHT BEHIND YOU NOW!
IT REALLY IS GRAND-MOTHER...

WHAT'S THIS?
THIS IS GRAND-MOTHER'S WEDDING GIFT, THE CLOSET SHE TREATS LIKE A TREA-SURE..
MAYBE WHAT SHE WAS GESTURING ABOUT WAS THIS...


SO, TAKE EVERYTHING OUT AND SEE IF THERE'S ANYTHING BELOW IT, OKAY?
OK. YEAH..


!

WHEN I MARRIED...
THIS IS MY DOWRY...
AIYA!
THE GUARDIAN BLADE!!
BUT... I DIDN'T KNOW WHERE IT WAS FOR A LONG TIME... I WAS ALWAYS SEARCHING FOR IT...
THIS BLADE IS WHAT MY PARENTS...
.. GOT FROM SELLING THEIR FIELDS. IT CONTAINS MANY MEMORIES FOR ME, IT'S PRICELESS..
I DIDN'T THINK THAT IT WOULD BE HERE..!

ピポピポーン
ISN'T IT A MOTOR-CYCLE?
BLADE?
SUZUKI
BUT I THINK I UNDERSTAND
BLADE?
MOTOR-CYCLE?
I'M NOT SURE WHAT'S GOING ON...

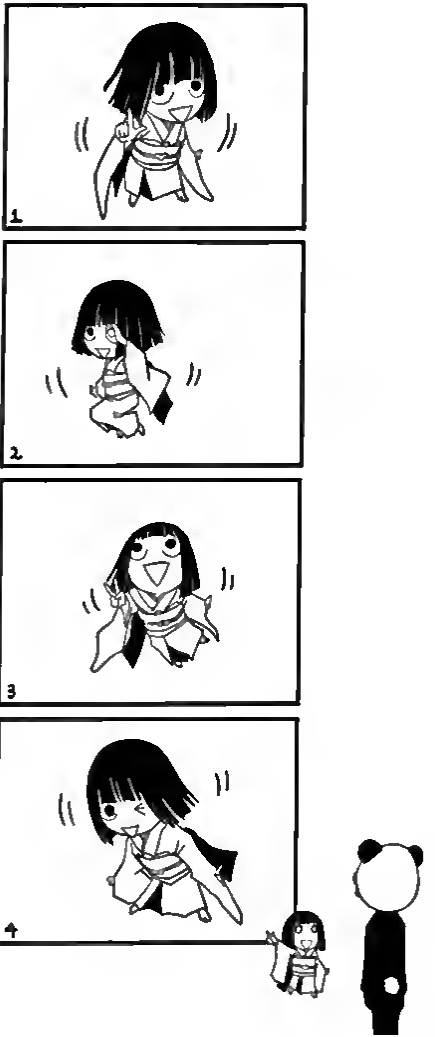
It's a pity that production stopped in 2003.
An avant-garde design by Han Si Mu, it is still the equal of more modern motorcycles.
Around 30 years ago, the "Katana" was introduced and shocked the world...
SUZUKI
...is one of the most sought after Japanese motorcycles by collectors.
SUZUKI GSX.
"KATANA".
THIS IS MY FAVORITE MOTOR-CYCLE.
!!
TO ME, A "KATANA".. IS A MOTOR-CYCLE FILLED WITH MEMORIES OF GRANDFATHER, SOMETHING PRECIOUS..
WE WERE JUST TWO UNSTOPPABLE PEOPLE!
USED TO RIDE IT EVERY-WHERE JUST THE TWO OF US WE NEVER THOUGHT OF IT AS DANGER-OUS
YOUR GRAND-FATHER AND I..

"THE MOTORCYCLE BELOW THE CLOSET"...
DON'T TELL ME...
THE MOTOR-CYCLE IS..
THE "KATANA"
WAIT...
WAIT A MINUTE
IS IT LIKE THAT?
AND "KATANA" ALSO MEANS THE MISSING GUARDIAN BLADE
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ

EXTRANEOUS PR NOTE: PANDA CHOP!!!

Because happy endings don't fit the style of his book.
BUT HE NEVER ADDED IT...
...TO HIS BOOK OF THE BIZARRE.
THE SEN-SEI...
AFTER THAT...
THANKED SAYOKO...
In the end, Inaba-kun's body...
Was only wishful thinking.
ON THE OTHER HAND, OU...
...WAS CHASED AWAY BY THE SENSEI BECAUSE OF HER WEAK SPIRITUAL POWERS, AND NOW BEARS A GRUDGE AGAINST SAYOKO.
SO HER BARGAIN WITH SAYOKO FOR INABA-KUN NEVER HAPPENED...

ジェスチャーで伝えたいこと



1
2
3
4
LOVE
やっぱわかりあえないよ

RENAI KAIDAN SAYOKO-SAN

by KANZAKI Shummi

Yeasy going scans
www.egscans.com

If you like this manga please support its creators by buying a copy of the original book.

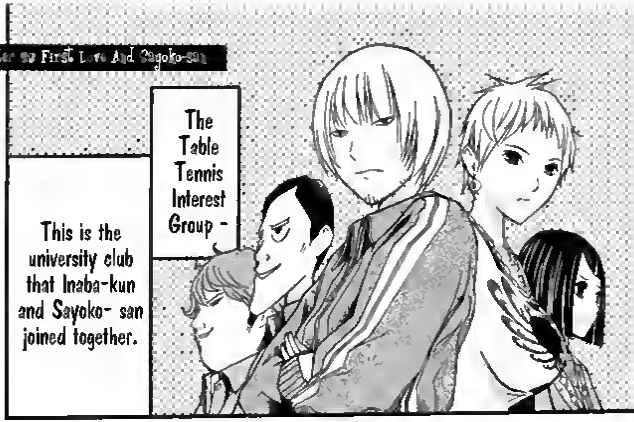
Renai Kaidan Sayoko-san v5 c27

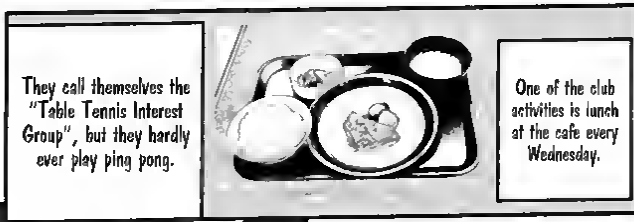
Credits
Scanner: Fathom
Translator: Lavender
Proofreader: Mztlplx
Cleaner: IceQueenMiki
Redraw pg 92: RegularGuy
Typesetter: freaky
QC: Fathom

Read Online or download all of our projects at

www.egscans.com

Easy Going Scans
RECRUITING
Proofreaders Cleaners
Typesetters Redrawers
Chinese, Korean & Japanese Translators Editors
Visit our forum for more details
http://egscans.com/forum
easy going scans
www.egscans.com
Artwork from "Legend of the Sun Knight"


The Table Tennis Interest Group -
This is the university club that Inaba-kun and Sayoko- san joined together.


They call themselves the "Table Tennis Interest Group", but they hardly ever play ping pong.
One of the club activities is lunch at the cafe every Wednesday.

This is a harmonious circle.
Yet a sinister presence looms...
ヤツ

ヤツ
ヤツ
ヤツ
ヤツ

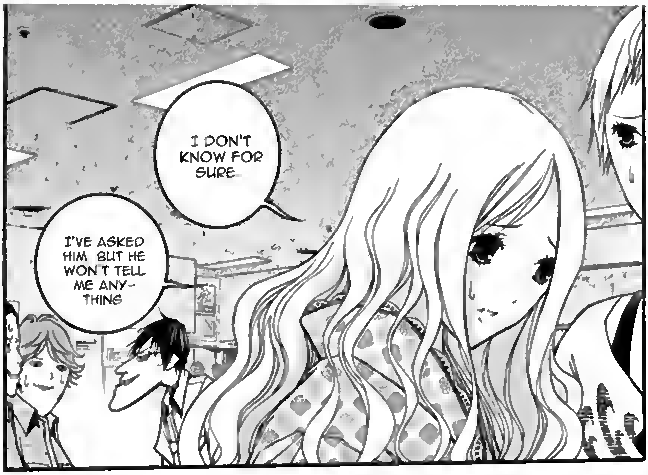
ヤツ

ゴ
ゴゴゴ
ゴゴゴ
Could it be coming from him??!

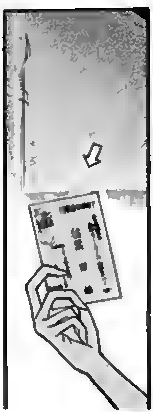
ゴゴゴゴ
It really is him!
The gaunt-faced Inaba-kun arrives!
NO- NO WAY!?
Before

W-
WHAT HAPPENED TO YOUR CHIN INA-BA-KUN?
WHAT ON EARTH HAPPENED TO YOU!?

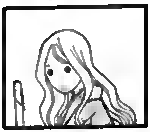
ゴ
ゴ
ゴ
DON'T TOUCH ME...
S-SORRY ...
ﾋﾝﾔﾘ
ﾄｸﾝ
THE GENTLE INABA-KUN IS GONE...
NOT JUST HIS FACE, BUT HIS WHOLE PERSONALITY!!!
WHATEVER HAPPENED TO HIM!?
SAYOKO-SAN!
WELL...


I DON'T KNOW FOR SURE
I'VE ASKED HIM, BUT HE WON'T TELL ME ANY-THING

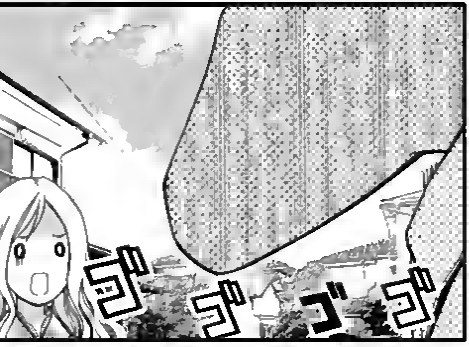
The moment his face changed.
I did see...
But...



カチャ



プシャアー!!


ゴゴゴゴ

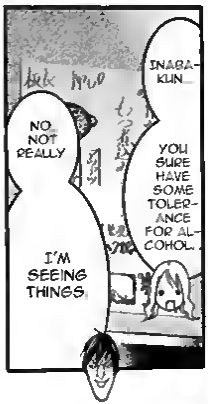
POOFS ONTO
THE SCENE

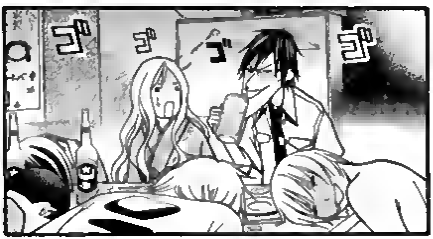
ジャキーン
I SEE...
I CAN'T BELIEVE THAT LED TO SUCH A DRASTIC CHANGE!!!
IT CAN'T BE HELPED
THE PROBLEM LIES IN THAT POSTCARD... AND EVERYTHING ABOUT IT
"SOB"
MAN WHAT A PAIN IF THIS CONTINUES
OUR HARMONIOUS CLUB WILL BE THREATENED BY THIS...THIS MENACE.
SIGN: IZAKAYA KINTSUI-CHOU
We use beer!
居酒屋 金槌町
WE'VE NO CHOICE BUT TO EXTORT IT OUT OF HIM!
B-BUT HOW CAN WE DO THAT?
LET'S THINK OF A STRATEGY, QUICK!
WELL THERE'S ONLY ONE WAY TO DO IT...

CHEERS!!
わいわい
ヒソヒソ
IN ANY CASE, WE MUST GET HIM DRUNK AND MAKE HIM FESS UP!
AH!
SAYOKO-SAN WANTS OOLONG TEA!

ゴゴ
ゴ

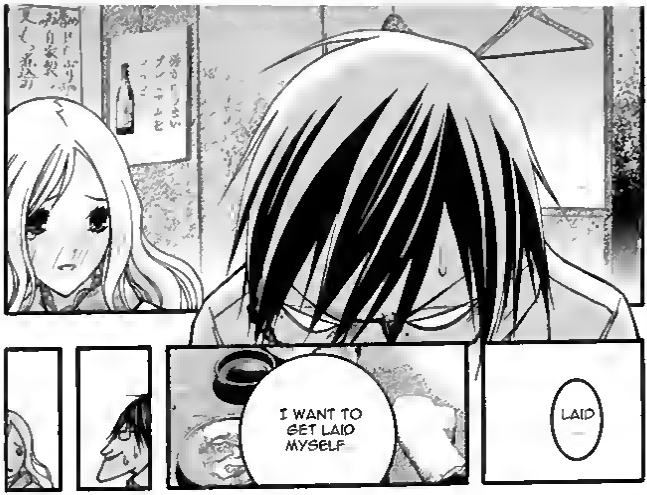
ゴ
ゴ


INABA-KUN...
YOU SURE HAVE SOME TOLERANCE FOR ALCOHOL.
NO, NOT REALLY
I'M SEEING THINGS.


ゴ
ゴ
ゴ

ゴ
ゴ

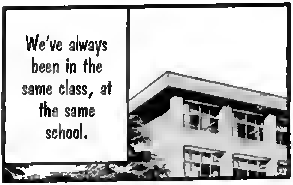
ゴゴ
I JUST CAN'T GET ANY DRUNKER THAN THIS
……
ゴゴ
YOU MEAN YOU CAN'T SEE WELL?
I WANT TO GET PASSED-OUT DRUNK BUT THEY ALREADY BEAT ME TO IT
INABA-KUN WHAT HAPPENED?
DID SOMETHING HAPPEN TO YOU?
WHAT WAS THAT POSTCARD THAT YOU GOT?
ピク
IF POSSIBLE PLEASE TELL ME
PLEASE?
GAUNT-FACED INABA-KUN!
ぐさっ


I WANT TO GET LAID MYSELF
LAID

IN ACTU-ALITY...
I GOT DUMPED.
BY THE GIRL I'VE ALWAYS LIKED.

ぐさっ
HMH...
HOW
HOW HOW
HOW HOW HOW HOW HOW HOW
HOW DO YOU KNOW?
THIS
IS THE POSTCARD I JUST RECEIVED
We got married.
SHE GOT MARRIED.
THIS TIME...

ぐさっ…
EVER SINCE
WE WERE IN MIDDLE SCHOOL
Even through high school.


We've always been in the same class, at the same school.

SHE MAY NOT BE THAT BEAUTIFUL... BUT SHE'S GENTLE, CUTE AND GOOD-HEARTED.
THIS GIRL...
IS MY CHILD-HOOD FRIEND

Whenever I noticed...
My eyes were always following her.
It's been a long crush.
Now that I think about it...

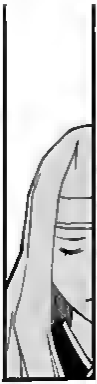
In the end, I never got to confess.
Then I entered the battlefield that is university.
BUT...
SO...
THOUGH I SAY I GOT DUMPED, I NEVER EVEN TOOK A CHANCE AND CONFESSED TO HER
IT IS JUST MY ONE-SIDED CRUSH
AND...
THE BRIDE-GROOM
IS ACTUALLY OUR CLASSMATE FROM MIDDLE SCHOOL.
WHICH MEANS THAT THEY'VE BEEN GOING OUT AT LEAST SINCE THEN.
BUT IT'S SUCH A SHAME.
ISN'T THAT SAD?

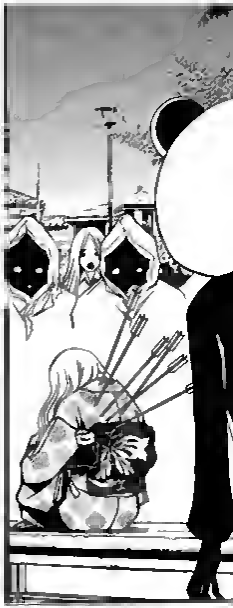
I FEEL LIKE AN UTTER FOOL.
KNOW-ING NOTH-ING...
SAYING NOTH-ING...
DOING NOTHING BUT HANGING ONTO A CRUSH FOR YEARS AND YEARS...

AND THE ONE WHO NEVER FIGURED IT OUT... IS ME

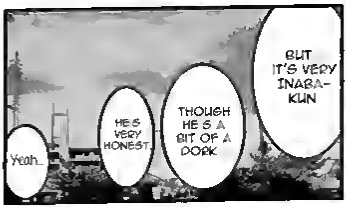
I'M SORRY

Isn't this in a way a very powerful confession?
How do you put it
YES

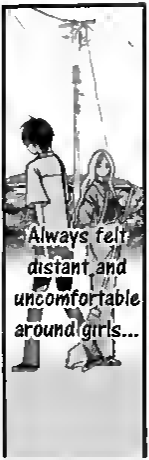




Nitpicker...

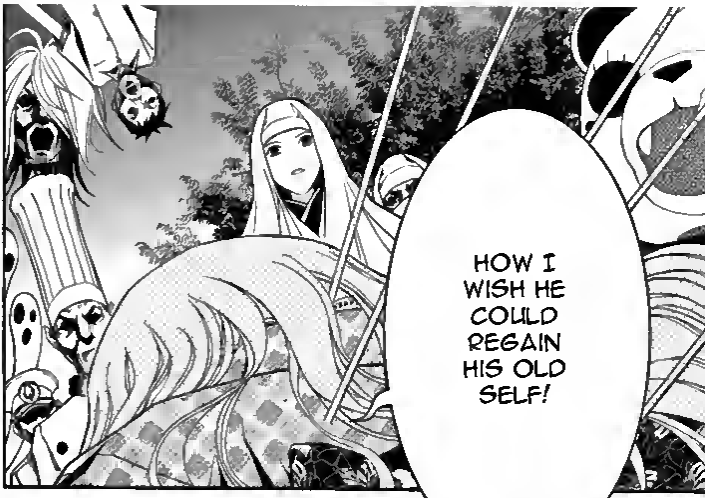

Yeah...
HE'S VERY HONEST
THOUGH HE'S A BIT OF A DORK
BUT IT'S VERY INABA-KUN

Because his heart has always yearned for someone to love.


Always felt distant and uncomfortable around girls...

He...

SAYOKO-SAN, YOU'VE PUT UP WITH A LOT.
YOU MUST BE SAD OVER INABA-KUN'S FAILURE AT LOVE
SOB SOB
NO WONDER HE DOESN'T REACT TO A BEAUTY LIKE OUR SAYOKO-SAN...
SOB
NO.
IT'S NOT LIKE THAT
MMM?
THOUGH
IT SADDENS ME A LITTLE
IF I COMPARE MYSELF TO HIM
INABA-KUN'S SUFFERING OVER HIS FIRST CRUSH
MUST BE MUCH MORE PAINFUL THAN WHAT I'VE GONE THROUGH.


HOW I WISH HE COULD REGAIN HIS OLD SELF!

おぉぉぉぉぉぉ

SA-SAYOKO-SAN!
HE IS ALWAYS, ALWAYS GENTLE AND KIND!!

Is attracted to Sayoko-san, who is gentle even when she's in pain
They probably haven't noticed this, but.
Every one...
.....
In this matter ...
The old crush that made Inaba-kun stop loving got married--and he lost any chance he had with her.
So from now on...
He is a free man.
Wait, that's wrong. He's been a free man from the beginning!

Is Sayoko-san!
The girl who is closest to him right now...
Then... according to reason...
Now begins their love story!
That which was far off yet looked near will now become very close!
Plus, he is still vulnerable from being dumped!
Which means - not very surprisingly...
I HAVE AN IDEA THAT'S A BIT OF A SCAM, BUT WHAT'S MOST IMPORTANT IS...
THIS KIND OF MAKES ME ANGRY.
NOW THAT I THINK ABOUT IT
BUT

...I want him to regain himself as soon as possible!
If it's for you, dear child...
Sayoko-san.
HERE
Do you want to make him become his normal self as soon as possible?
YES!
So much that you would risk sacrificing yourself?
YES!!
When drunkards
Meet up with people drunker than they are they will sober up
?

ズン
Let Inaba-kun see you feeling more sad than he is.
In any case, let's give it a try
BUT HOW AM I SUPPOSED TO GET THAT DEPRESSED ALL OF A SUDDEN?
Please imagine for a bit
YES... I UNDERSTAND, I THINK
That way his gentle side...
Will worry about Sayo-ko-san instead.
Then his gaunt face will vanish in an instant!
Like drunkards awakening from their stupor!
For example
Let your imagination run wild!
Something that makes you sad.

IF INABA-KUN...
WERE TO MARRY HIS FIRST LOVE...
ミャ!!
ミャ!!
ミャ!!
ミャ!!

Before
ゴ
ゴゴ
ゴゴ
ゴゴ
ゴ

ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
Before
ゴゴ
ゴ
ゴゴ

Before
ゴゴゴゴゴゴゴゴ

WHAT?
……
ドコ
ドコ
WHAT ...?

WHAT HAP-PENED
SAYOKO-SAN?
WHAT DO YOU MEAN WHAT HAP-PENED?
I TURNED INTO THIS AFTER THINKING ALL NIGHT LONG.
HAHA
WELL, WHAT SHOULD WE DO...?

I SEE
AFTER GETTING DUMPED, MY FACE GOT GAUNT.
Inaba-kun's gaunt face got better.
Because of Panda-kun's crazy idea...
And so...
But...
I hear that Sayoko-san took three weeks to recover from hers.
WHAT ARE YOU LOOKING AT!?
SAYOKO-SAN
TROUBLES JUST KEEP ON COMING

RENAI KAIDAN SAYOKO-SAN

by KANZAKI Shummi

easy going scans
www.egscans.com

If you like this manga please support its creators by buying a copy of the original book.

Renai Kaidan Sayoko-san v5 c28

Credits
Scanner: Fathom
Translator: Raisonpure, Yuu
Proofreader: Mztlplx
Cleaner: IceQueenMiki
Redraw p102-103, p118,p122: Tx93
Typesetter: Wides
QC: Ell

Read Online or download all of our projects at

www.egscans.com

Recruiting

More info in our forum!
www.egscans.com
www.egscans.com/forum

easy going scans
www.egscans.com

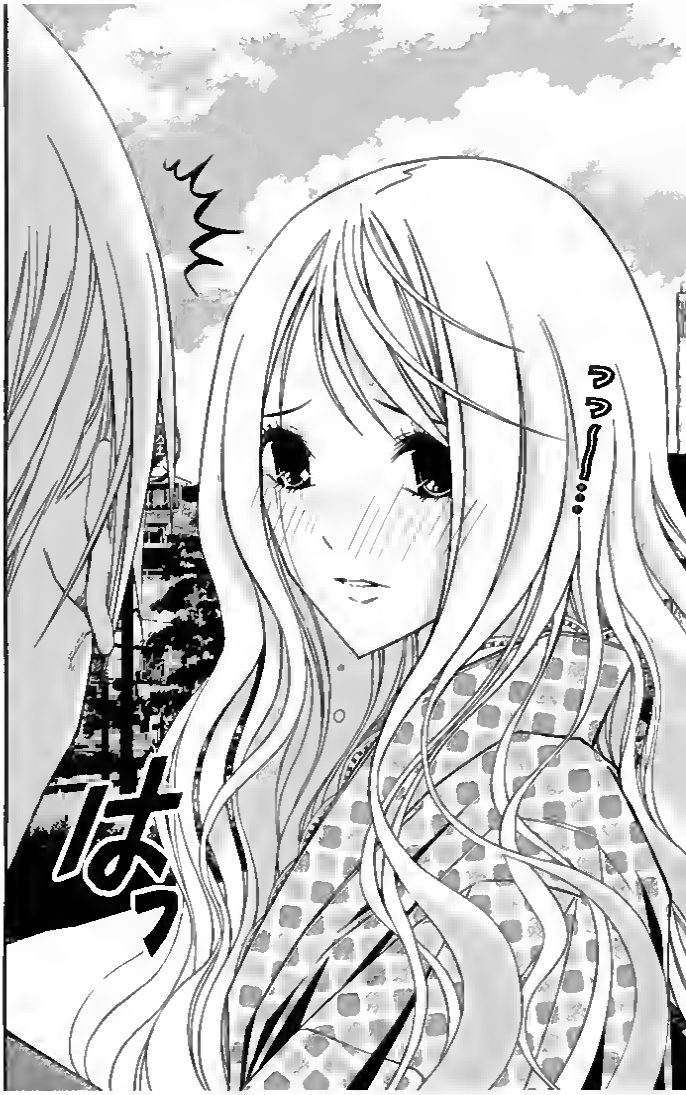
- Japanese Translators
- Korean Translators
- Editors
- Cleaners
- Typesetters

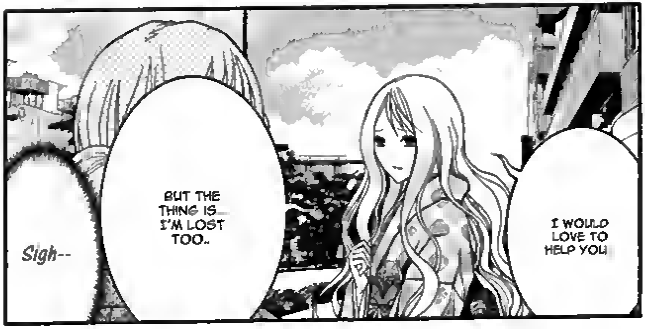
EASY GOING SCANS ART CONTEST #2
www.egscans.com

2nd Place Winner

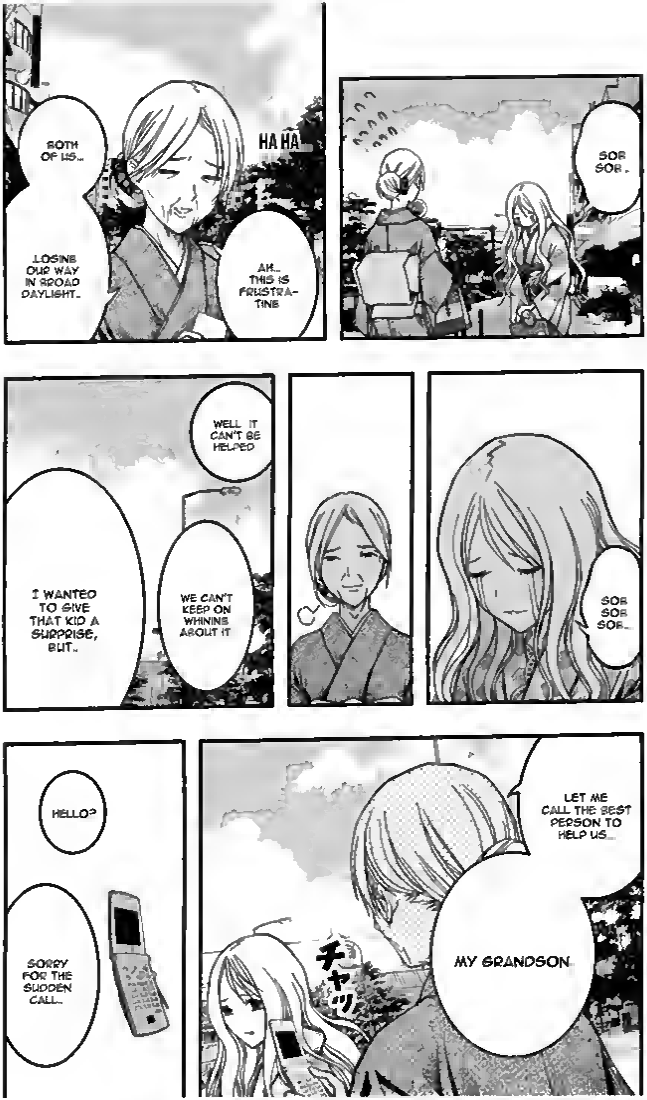
Artwork: Bard on Turtle
by punkbuccas

AH...
EXCUSE ME, MISS...
CAN YOU TELL ME HOW TO FIND THIS ADDRESS?
IT'S THE FIRST TIME I'VE BEEN TO THIS AREA
I'M NOT SURE OF THE WAY, EITHER


うっ…!
なっ


Sigh--
BUT THE THING IS... I'M LOST TOO..
I WOULD LOVE TO HELP YOU!

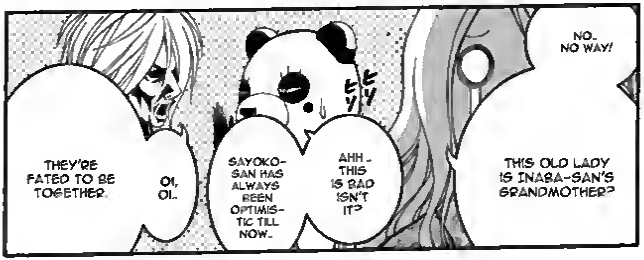
Sigh
Sigh
Sigh--
IT'S SO EMBARRASSING... I LIVE HERE IN THIS AREA...
I'VE BEEN LOST FOR ALMOST TWO HOURS NOW...


BOTH OF US..
LOSING OUR WAY IN BROAD DAYLIGHT.
HA HA
AH.. THIS IS FRUSTRATING
SOB SOB.
WELL IT CAN'T BE HELPED
I WANTED TO GIVE THAT KID A SURPRISE, BUT..
WE CAN'T KEEP ON WHINING ABOUT IT
SOB SOB SOB..
HELLO?
SORRY FOR THE SUDDEN CALL..
チャリ
LET ME CALL THE BEST PERSON TO HELP US..
MY GRANDSON

INA-KUN, HURRY UP AND COME HELP!
THE TWO OF US HAVE LOST OUR WAY!
YES
AH...
INA-KUN!

GRANNY! WHAT ARE YOU DOING HERE?!
HA!
I JUST WANTED TO SURPRISE YOU
YOU SCARED ME!
I CAME HERE ESPECIALLY TO SEE HOW WELL YOU'RE DOING LIVING BY YOURSELF.
THEN THE OTHER PERSON IS...?
ERM. EH?
I THOUGHT YOU SAID THAT TWO PEOPLE ARE LOST?
EH? WHERE DID SHE GO?
SAYOKO-SAN.
ピクッ

SAYOKO-SAN, DON'T BE SHY, COME IN
YOU TWO ARE NEIGHBORS AFTER ALL.
O-OK...

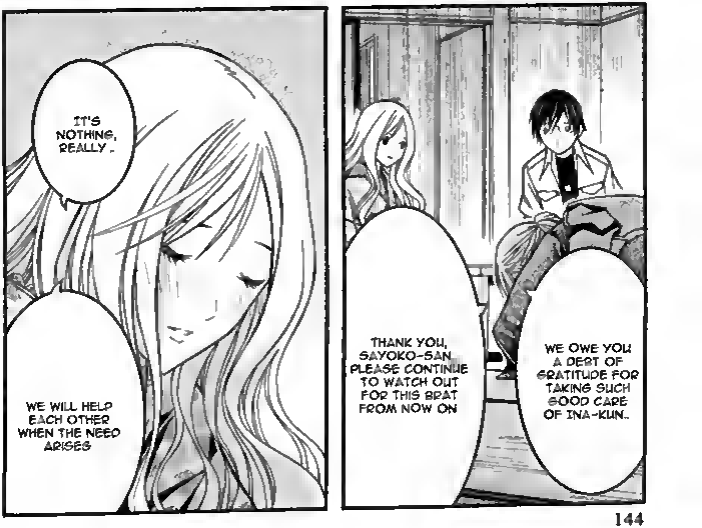

NO. NO WAY!
THIS OLD LADY IS INABA-SAN'S GRANDMOTHER?
AHH - THIS IS BAD ISN'T IT?
SAYOKO-SAN HAS ALWAYS BEEN OPTIMISTIC TILL NOW.
OI, OI.
THEY'RE FATED TO BE TOGETHER.

AND NOT ONLY THAT, THIS PERSON..
CAN CANCEL OUT MY NEGATIVE ENERGY AND PASS THAT TECHNIQUE ON TO INABA-SAN. SO IN A WAY, SHE'S MY SAVIOR!
MORE IMPORTANTLY... SHE'S A PART OF INABA-SAN'S FAMILY!
INA-KUN ARE YOU STILL USING THE CHARM?
YEAH

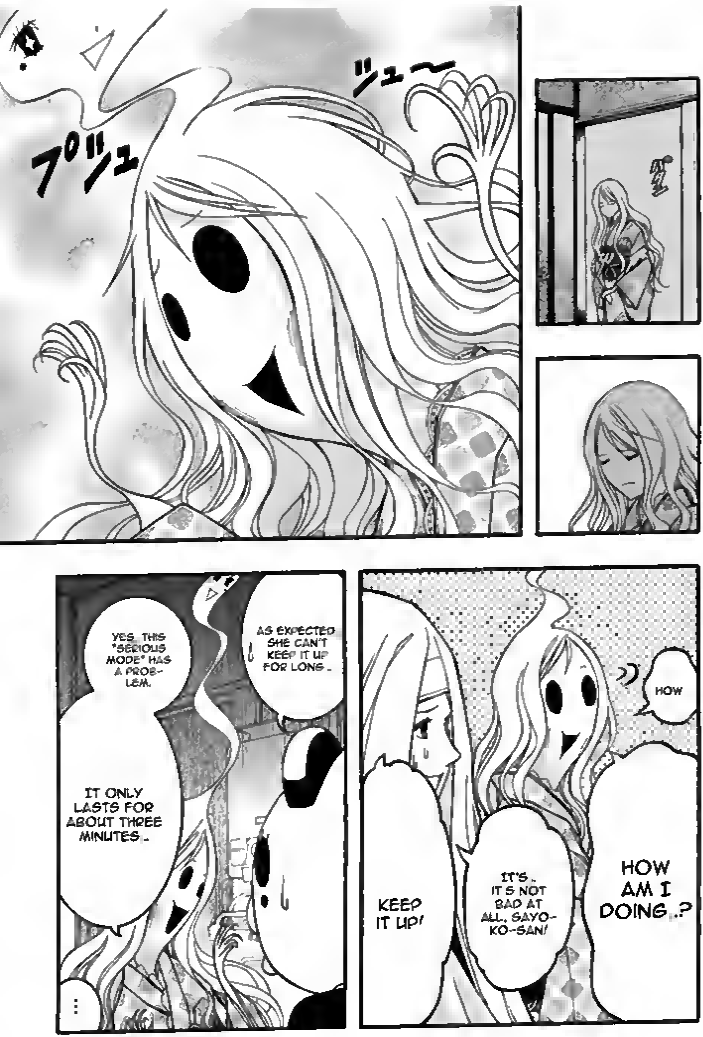
ガン
ガン
ガン
ビクッ
In front of Inaba-kun's grandma!
I've made such a big fool of myself...
THE MOST IMPORTANT THING RIGHT NOW IS FOR SAYOKO-SAN TO THINK OF WAYS TO TURN THE SITUATION AROUND
NO WAY!!
INCLUDING YOU RANGING YOUR HEAD ON THE WALL JUST NOW, AT LEAST 900
HOW MANY BAD IMPRESSIONS HAVE I MADE WITH HER UP TILL NOW?
VRO
...
OVER-COMING ADVER-SITY
OVER-COMING ADVER-SITY.
OVER-COMING ADVER-SITY..
ガリ
ガリ
ガリ
ビクッ
STANDING BACK UP AFTER A FAILURE IS A GOOD REFLECTION OF A PERSON'S CHARACTER!
SAYOKO-SAN!
Y-YES!

ALLOW ME TO INTRODUCE MYSELF AGAIN... I'M KASHIMA SAYOKO, INABA-KUN'S NEIGHBOR.
PLEASE PARDON MY RUDENESS EARLIER ON
WOW! IT LOOKS SO DELICIOUS!
IF YOU DON'T MIND (SUPER SERIOUS)
THIS IS SOME FOOD I'VE JUST PREPARED.

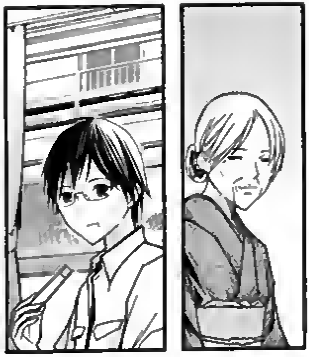
I..IT'S NOTHING
THANK YOU SO MUCH FOR DOING THAT FOR ME
A WHILE AGO WHEN I WAS SICK, SAYOKO-SAN WAS THE ONE WHO COOKED FOR ME
OH REALLY?


IT'S NOTHING, REALLY..
WE WILL HELP EACH OTHER WHEN THE NEED ARISES
THANK YOU, SAYOKO-SAN PLEASE CONTINUE TO WATCH OUT FOR THIS BRAT FROM NOW ON
WE OWE YOU A DEBT OF GRATITUDE FOR TAKING SUCH GOOD CARE OF INA-KUN..

ぷしゅ〜〜…
くろっ
キリ
くろっ
ぷしゅ〜〜…
キリ
ぷしゅ
キリ
Ha Ha Ha Ha


プッシュ
ジュ～
ガチャ
HOW
HOW AM I DOING..?
IT'S.. IT'S NOT BAD AT ALL, SAYO-KO-SAN!
KEEP IT UP!
AS EXPECTED SHE CAN'T KEEP IT UP FOR LONG..
YES. THIS "SERIOUS MODE" HAS A PROB-LEM.
IT ONLY LASTS FOR ABOUT THREE MINUTES..
…

IS SAYO-KO-SAN ALWAYS LIKE THIS?
HEY, INA-KUN?
SHE'S USUALLY A LITTLE STRANGE...
YEAH
TO BE HONEST, SHE SEEMS UNUSUAL TODAY
HE HE...

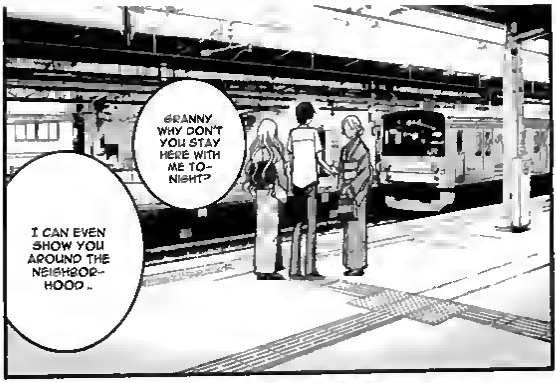


THAT CHILD..
DEFINITELY HAS FEELINGS FOR INA-KUN

EH?

GRANNY, ARE YOU TRYING TO SCARE ME AGAIN..?
WHOA!
WHAT?
IT'S SO OBVIOUS... THE WAY SHE ACTS...
YOU DIDN'T KNOW?
YOU MEAN
IT MAKES ME WONDER WHO YOU TAKE AFTER IN THIS FAMILY
SERIOUSLY, YOU'RE SO BLIND

I'VE BROUGHT SOME TEA.
そそ
どきっ
しゃき
ーん
OH!
INA-KUN IS BLUSHING!
THAT'S...
THAT'S BECAUSE YOU SAID TOO MUCH GRANNY..
?

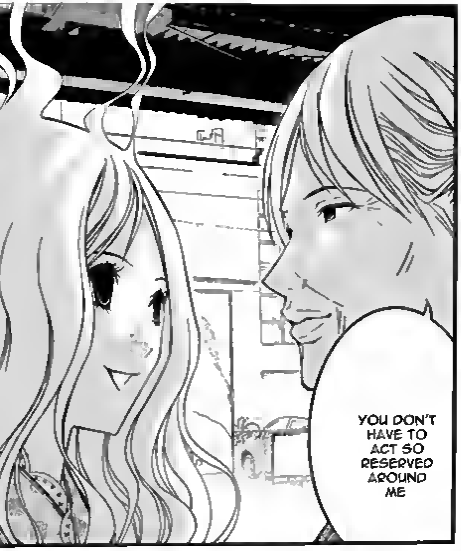

GRANNY WHY DON'T YOU STAY HERE WITH ME TONIGHT?
I CAN EVEN SHOW YOU AROUND THE NEIGHBORHOOD.

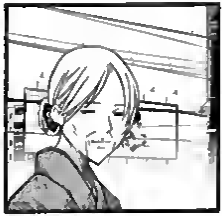
I DIDN'T WANT THEM TO WORRY TOO MUCH AROUT ME
I CAME HERE WITHOUT LETTING YOUR PARENTS KNOW

THANK YOU,
BUT I'VE ALREADY MADE PLANS TO GO BACK TODAY
ACTUALLY.

もぐもぐ
IT..
IT'S NOTHING
THIS IS WHAT I SHOULD BE DOING

GRANNY.
SAYOKO-SAN, YOU CAME TO SEE ME OFF TOO. THANK YOU


YOU DON'T HAVE TO ACT SO RESERVED AROUND ME

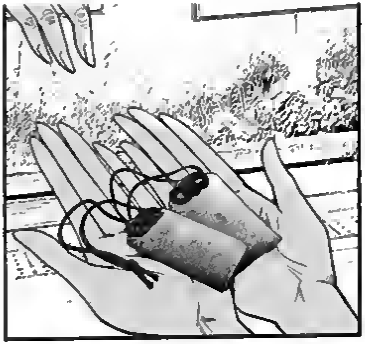


YOU DON'T HAVE TO BE SO FORMAL, SAYOKO-SAN
WE ARE ALREADY FRIENDS RIGHT?

HUFF HUFF
HA HA
WHAT AN ADORABLE CHILD

ぷしゅ〜〜…
ピクピク

YES, GRANNY?
THIS IS PROBABLY THE LAST THING I HAVE TO PASS ON TO YOU
KEEP IT WELL.
INA-KUN...
BEFORE I FORGET.
AH, YES
I CAME HERE TODAY.
NOT JUST TO SEE HOW WELL YOU'RE DOING



BUT ALSO TO GIVE THIS TO YOU.

DURING OUR FIRST DATE AT THE SHRINE YOUR GRANDPA BOUGHT THIS FOR ME
TOGETHER WITH THE ONE HE HAS, IT FORMS A PERFECT PAIR...

AT THE TIME...
I LAUGHED AND JOKED ABOUT IT.

THIS AMULET... IS THE ONE AND ONLY PRESENT YOUR GRANDPA EVER GAVE ME.
!
IT'S ALREADY BEEN OVER A DECADE SINCE..

HERE, HAVE IT IN THE FUTURE IF YOU MEET A GIRL YOU LIKE..
NOW THAT SHRINE HAS BEEN ABANDONED, IT NO LONGER LOOKS THE WAY IT DID IN THE OLD DAYS
STILL, IT PROTECTED US FOR OVER A YEAR. TO YOU THIS MAY SEEM LIKE SOME ANTIQUE...
BUT IT MADE ME VERY HAPPY...
IT'S VERY IMPORTANT INDEED...BUT IT'S ALL RIGHT.
S...SUT... SUCH AN IMPORTANT THING TO YOU...
SHOCK
IT WILL DEFINITELY BRING BLESSINGS TO YOU BOTH
..THEN GIVE IT TO HER
AND YOU SEE THE WORLD DIFFERENTLY THAN YOU USED TO.
INA-KUN YOU ARE BECOMING MORE MATURE
GRANNY...
SO I WANT TO PASS IT DOWN TO YOU AND THE GIRL YOU'LL FALL IN LOVE WITH
IT HAS ALREADY DONE ITS JOB OF PROTECTING ME

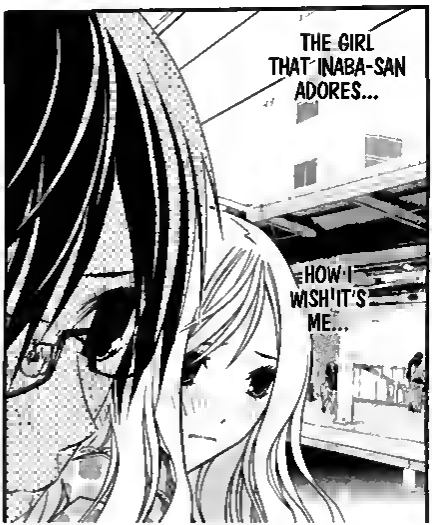
THANK YOU FOR YOUR HOSPITALITY TODAY. I ENJOYED IT VERY MUCH.
THIS TRIP WAS EVEN MORE MEANINGFUL. THANKS TO YOU!
SAYOKO-SAN.
ビク
THAT'S ALL RIGHT DEAR.
IT MUST HAVE BEEN OUR FATE TO MEET.
Y.. YOU'RE TOO KIND!
I SHOULD BE THE ONE THANKING YOU.
AND.. SORRY FOR MY POOR SENSE OF DIRECTION!
トゥルルル...

WELL THEN, INA-KUN.
SAYOKO-SAN.
GOOD-BYE.
フゥ…
ﾌﾗﾌﾗ
ﾌﾗﾌﾗ
ﾌﾗﾌﾗ

AA
AA
INABA-SAN'S GRANDMA...
IS SO INCREDIBLE
AA
AA
BUT I MADE A FOOL OF MYSELF. IT'S SO EMBARRASSING...
NOT AT ALL. I'M POSITIVE YOU MADE A GOOD IMPRESSION.
ALTHOUGH I'M NOT SURE WHAT SHE THINKS OF YOU.
R-REALLY?
EVEN SO...
I'M REALLY GLAD

WHO WILL YOU GIVE IT TO?

INABA-SAN...
BUT...
THAT AMULET


THE GIRL THAT INABA-SAN ADORES...
HOW I WISH IT'S ME...

AH!
ARE YOU ALL RIGHT, INABA-SAN?
EH? WHAT?

AA...
AA...
IT...
IT IS?
DO YOU HAVE A FEVER?
YOUR FACE IS FLUSHED...

AA...
AA...
BUT... I'M TOTALLY FINE
PERHAPS... IT'S BECAUSE GRANNY... CAME AND LEFT SO SUDDENLY
AA...
I'M STARTING TO FEEL THE FATIGUE NOW...
THANK YOU SO MUCH.. FOR YOUR HELP TODAY, SAYOKO-SAN

ﾊﾙﾝ
ﾊﾙﾝ
ﾊﾙﾝ

ははっ、
ははっ、

[Chapter 29 - Granny and Sayoko-san END]

ぷしゅうぅぅうう

Easy going scans
www.egscans.com

RENAI KAIDAN SAYOKO-SAN

by KANZAKI Shummi

If you like this manga please support its creators by buying a copy of the original book.

Renai Kaidan Sayoko-san v5 c29

Credits
Translator: Ism
Proofreader: Mztlplx
Cleaner: Mikaiah
Typesetter: Shizumi
QC: Ell

Read Online or download all of our projects at

www.egscans.com

Easy Going Scans

Recruiting

Japanese Translators

Korean Translators

Chinese Translators

Proofreaders

Typesetters

Cleaners

Redrawers

Editors

Visit our forum for more details
http://egscans.com/forum

Artwork from Cherry Boy That Girl

RENAI KAIDAN SAYOKO-SAN

by KANZAKI Shummi

easy going scans
www.egscans.com

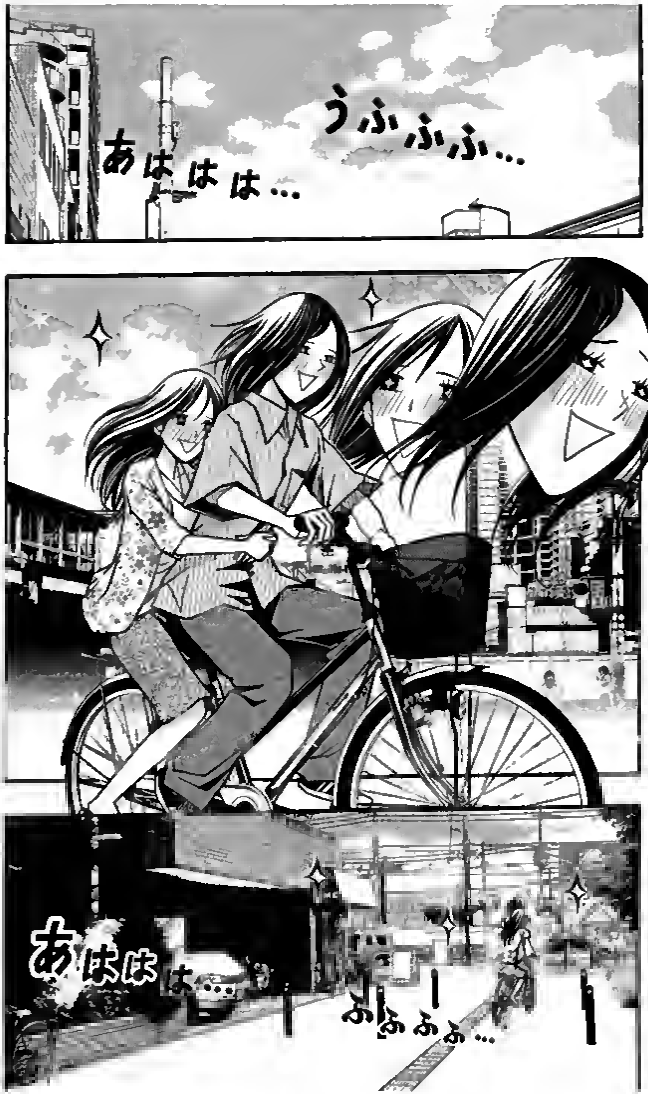
If you like this manga please support its creators by buying a copy of the original book.

Renai Kaidan Sayoko-san v5 c30

Credits
Translator: Yu
Proofreader: MztlpIx
Cleaner: Mikaiah
Typesetter: Shizumi
QC: Ell

Read Online or download all of our projects at

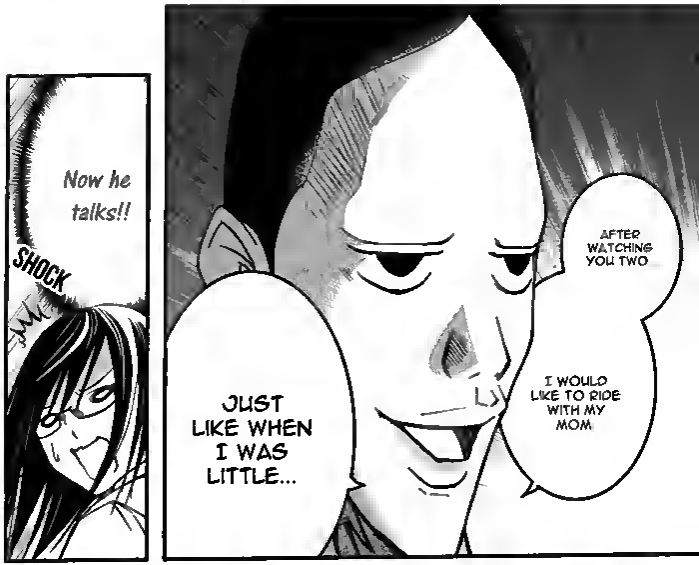
www.egscans.com

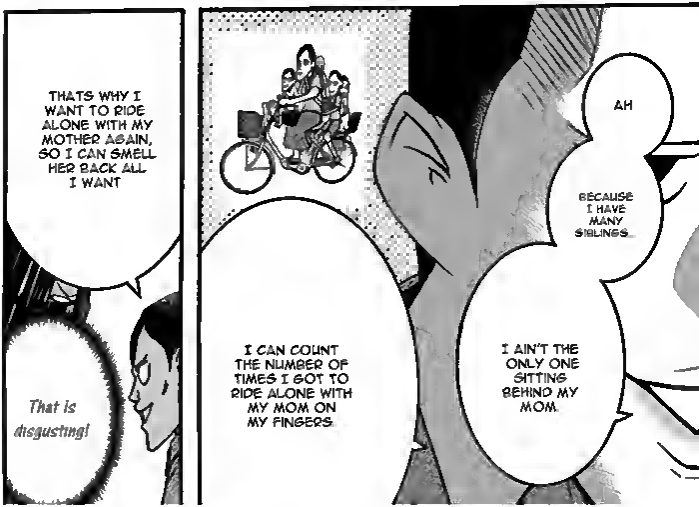

うふふふ…
あはは…
あはは…
ふふふ…

DON'T YOU THINK SO, INABA-KUN?
Y...
YEH...
THAT BAS-TARD...
CARRYING A GODDESS ON A BICYCLE
PUT ON THIS WIG
AND ACT LIKE MY GIRLFRIEND!
Whaaa aaaaa aat?!
WHAT?!
FOR THE GODDESS THAT WILL RIDE BEHIND US IN THE FUTURE, WE WILL SIMULATE "RIDING A BICYCLE TOGETHER"!
ERR...
SO
I HAVE DECI-DED!!
YES, YES, I THINK SO TOO!!
ゴゴゴ

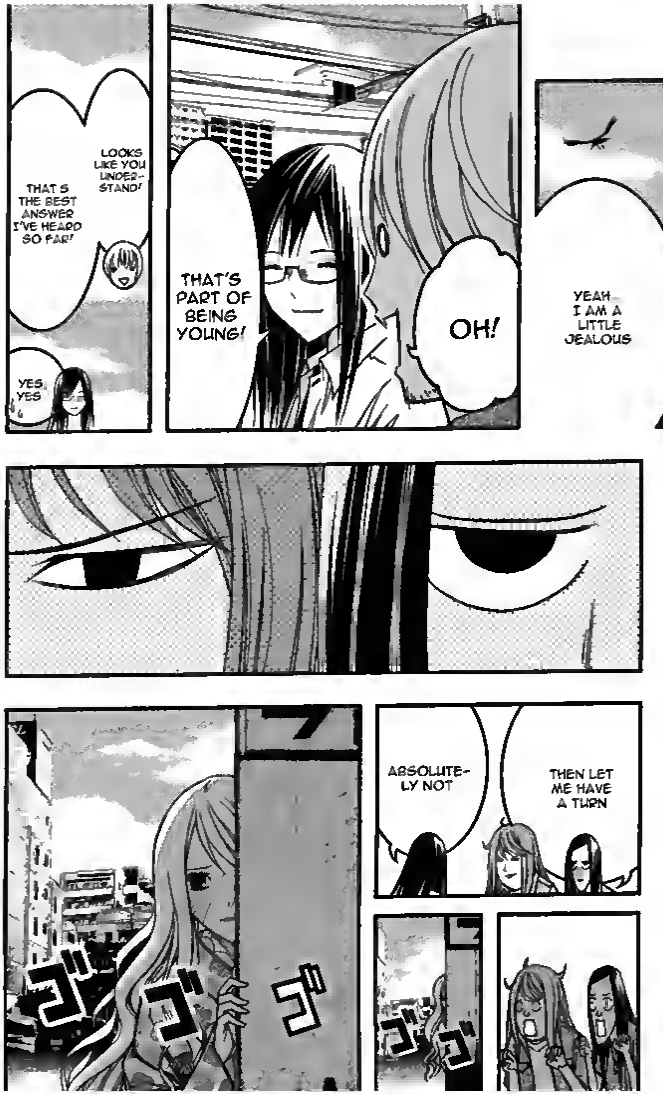
うふふふ
あはははは
あはははは
あはははは
あはははは

あはははははは
きっ
むふーっ
Why does he have to look so satisfied?!
SENPAI! YOU'RE HAVING TOO MUCH FUN
WE'RE JUST ACTING RIGHT?
I AM A MAN, TOO!
IT DOESN'T MATTER
LOVE CAN REACH BEYOND RACE, EVEN SEX
INABA-KUN, THAT WIG REALLY SUITS YOU
WHATEVER IT TAKES, IF WE COULD DATE, I I!
THAT WILL NEVER, EVER HAPPEN!


Now he talks!!
SHOCK
AFTER WATCHING YOU TWO
I WOULD LIKE TO RIDE WITH MY MOM
JUST LIKE WHEN I WAS LITTLE...


THATS WHY I WANT TO RIDE ALONE WITH MY MOTHER AGAIN, SO I CAN SMELL HER BACK ALL I WANT
That is disgusting!
I CAN COUNT THE NUMBER OF TIMES I GOT TO RIDE ALONE WITH MY MOM ON MY FINGERS.
I AIN'T THE ONLY ONE SITTING BEHIND MY MOM.
AH
BECAUSE I HAVE MANY SIBLINGS.

DON'T WORRY... EVEN IF YOUR MOM HAD 100 CHILDREN
SHE'D GIVE ALL HER KIDS A LOT OF LOVE...
A WORLD RECORD OF LOVE...
Ohhh, Mom is so great!!
It's true, she would break the Guinness world record!!
INABA-KUN... WHAT DO YOU THINK?
UH...
BEING IN LOVE, RIDING WITH A GIRL?
IT MAKES YOU JEALOUS OF THEM, RIGHT? ...NOT THAT RIDE I JUST MADE YOU TAKE!!


YEAH... I AM A LITTLE JEALOUS
OH!
THAT'S PART OF BEING YOUNG!
LOOKS LIKE YOU UNDER-STAND!
THAT'S THE BEST ANSWER I'VE HEARD SO FAR!
YES, YES
THEN LET ME HAVE A TURN
ABSOLUTE-LY NOT
ゴ
ゴゴ

ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
THE FIRST DAY
THE SECOND DAY
ゴゴゴ

INA...
INABA-KUN!
IF
IF IF IF...
THIS IS SORT OF OUT OF THE BLUE BUT...
?
IF YOU DON'T MIND
I OVER-HEARD YOUR CONVERSA-TION THE OTHER DAY WITH YOUR SENPAIS
UMM
OH SAYOKO-SAN
I NEVER THOUGHT I WOULD BUMP INTO YOU HERE

A-2
ど――――ん

I WOULD LIKE TO TRY...
RIDING A BICYCLE TOGETHER
WOULD YOU PRACTICE WITH ME?

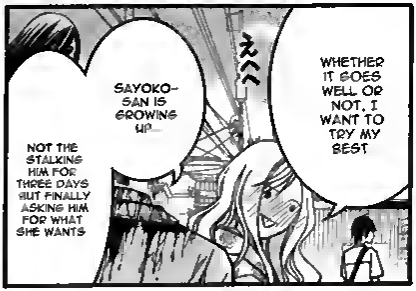
OH HH...
YOU HEARD THAT CONVER-SATION?
THAT'S EMBARRAS-SING
I AM SORRY I DIDN'T MEAN TO LISTEN (LYING)

うおおお
After stalking him for three days, she finally said it!!!
Sayoko finally said it!!

UMM...
ERR...
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
UMM...
I HAVE MY BICYCLE TODAY...
WE AL-READY KNOW~~~
LETS...
LET'S TRY RIDING TOGETHER.

YES, I JUST HAD TO TAKE THE CHANCE INSTEAD OF WAITING!
AFTER THREE DAYS OF STALKING, THIS CHANCE IS PRICELESS!
ISN'T THIS GREAT SAYOKO-SAN?

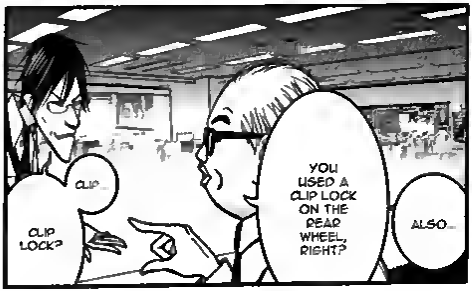
STOP TALKING ABOUT STALKING!
E-NOUGH!

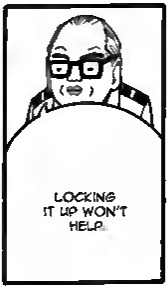

NOT THE STALKING HIM FOR THREE DAYS BUT FINALLY ASKING HIM FOR WHAT SHE WANTS
SAYOKO-SAN IS GROWING UP...
WHETHER IT GOES WELL OR NOT, I WANT TO TRY MY BEST

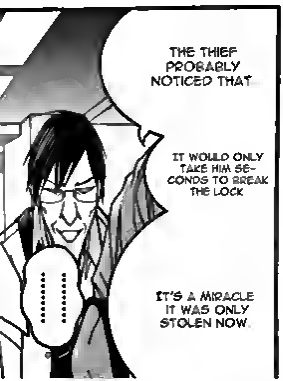
EVEN IF YOU DON'T STALK HIM YOU CAN SUCCEED!
YEAH! AS LONG AS YOU TRY YOUR BEST, YOU CAN SUCCEED SAYOKO-SAN
YOU CAN STILL DO IT WITHOUT THE STALKING SAYOKO-SAN!

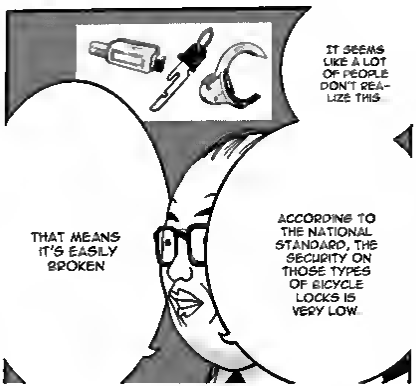
AH...
INASA-KUN'S FACE LOOKS STRA-NGE
WHAT...
WHAT IS GOING ON?
くるっ

Bicycle...


CLIP...
CLIP LOCK?
YOU USED A CLIP LOCK ON THE REAR WHEEL, RIGHT?
ALSO...

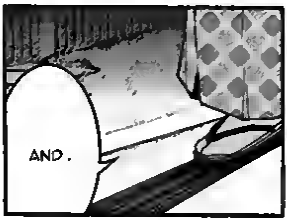

LOCKING IT UP WON'T HELP.


THE THIEF PROBABLY NOTICED THAT
IT WOULD ONLY TAKE HIM SECONDS TO BREAK THE LOCK
IT'S A MIRACLE IT WAS ONLY STOLEN NOW.

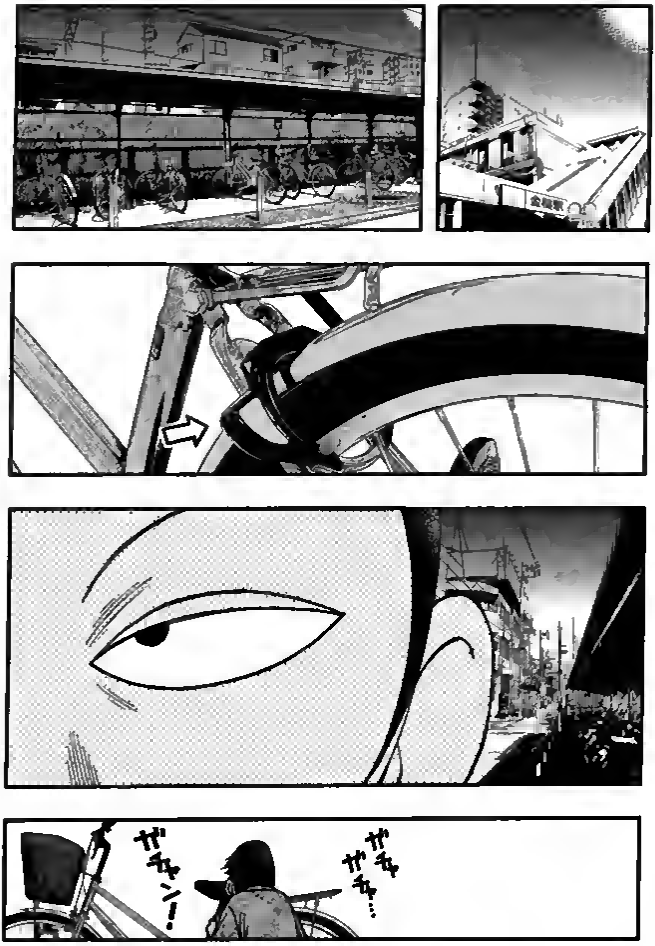

IT SEEMS LIKE A LOT OF PEOPLE DON'T REALIZE THIS.
ACCORDING TO THE NATIONAL STANDARD, THE SECURITY ON THOSE TYPES OF BICYCLE LOCKS IS VERY LOW.
THAT MEANS IT'S EASILY BROKEN

BUT...DON'T PUT TOO MUCH HOPE INTO THAT.
IF YOU'RE LUCKY, THE THIEF WILL ABANDON IT SOMEWHERE
WE WILL CONTACT YOU IF IT TURNS UP
とぼ
とぼ
とぼ
EVEN I DIDN'T KNOW ANYTHING ABOUT THOSE LOCKS
INABA-KUN YOU DON'T NEED TO APOLOGIZE
INABA-KUN IS NOT AT FAULT
WHY...
I NEED TO WORK AND BUY ANOTHER BICYCLE RIGHT NOW
WE WILL RIDE TOGE-THER SOME OTHER TIME
SORRY SAYOKO-SAN

ゴゴゴ


AND.

THE
WORST PART IS


ガチャガチャ…
ガチャン！

ㅈ!!
ㅁㅁ
ㅅㅏ——ㅋ…
?
??

IT FEELS LIKE SOMETHING IS SITTING BEHIND ME
WHAT...
WHAT IS GOING ON TODAY?

うぎゃあああ
THAT NIGHT...

SOMEWHERE ON A QUIET STREET IN TOKYO.
THERE WERE 100 SPIRITS RIDING ON TOP OF A BICYCLE.

WE ARE APPLYING TO GUINNESS FOR A WORLD RECORD (LIE)
RIGHT NOW...

警視庁初鉢警察署
I CAN'T BELIEVE IT HAP-PENED, BUT...
WE FOUND YOUR BICYCLE
THE THIEF, FOR SOME REASON, SUDDENLY...
HM MMM.
APPLYING FOR A GUN-NESS RE-CORD
ナポナポ
GUN-NESS
TURNED HIMSELF IN
収監

AMONG THOSE...
WE FOUND YOUR BICYCLE.
AND THEN
HE CONFESSED TO STEALING AND ABANDONING BICYCLES
THIS IS -
THE FIRST TIME I'VE WORKED...
THE FIRST MONEY I SPENT WAS TO BUY THIS BICYCLE...
BEING ABLE TO FIND IT
IS GREAT...

GOOD WORK
GOOD WORK, EVERY-ONE
OH
NOW I NEED TO BRING EVERYONE BACK FROM THE THIEF
SAYOKO-SAN
YOU CAME TO THE POLICE STA-TION WITH ME TODAY. THANK YOU
SA-YOKO-SAN
OH THAT'S FINE. I AM GLAD I CAME
EVEN THOUGH I CAN'T SAY IT OUT LOUD

SAYOKO-SAN!
ARE WE GOING TO PRACTICE OR NOT?
RIGHT NOW...
EVEN THOUGH IT'S SO FAR, YOU STILL CAME
UM... I MEAN I SHOULD THANK YOU FOR A LOT OF THINGS

I REALLY...
DIDN'T THINK IT WOULD TURN OUT LIKE THIS.
REALLY...

IT'S LIKE A DREAM COME TRUE
ガタン
AH!!
SAYOKO-SAN, PLEASE HOLD ON TIGHT
キャー!!
OKAY
OKAY!

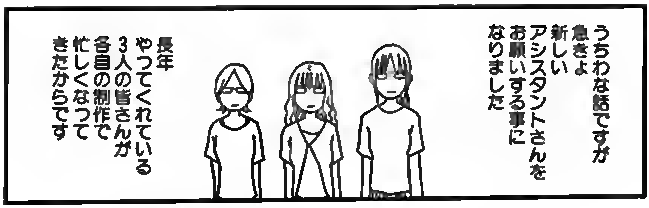
ジャーー
TODAY IS
TODAY IS...
SFX WHIRRRRRRRR

MY...

Chapter 30: Bicycle And Sayoko-san End

Renai Kaidan Sayoko-san

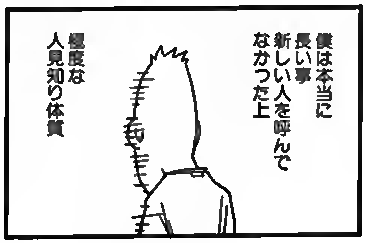
恋愛怪談サヨコさん

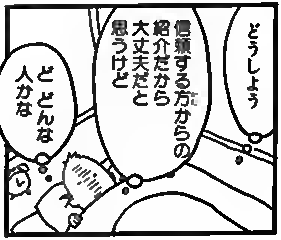


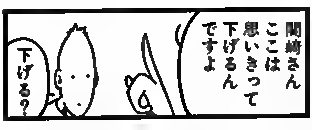
巻末あとがきまんが

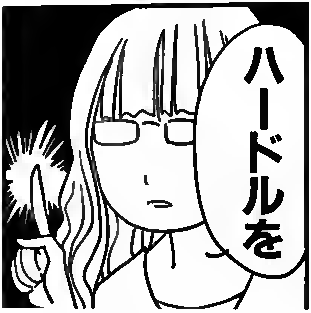
生きててくれてありがとう

―今回は余りページ数少ないので、小話をひとつ―



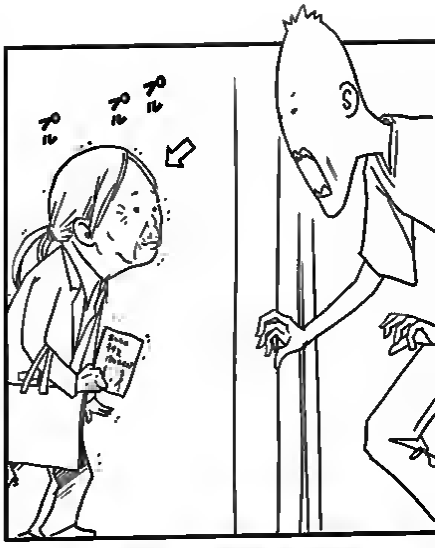






どんな人が来るか期待すると
○女性
○年齢は不明
○業界在住
落差あった時ショックも大きいですし
ハードルすごい下げとけば気も楽ですよ
な成程…
その日から僕のハードルを下げる日々が始まりました
僕の所は元々アシさんに超絶テクを求めるタイプの仕事場ではないけれど
ともかく仕事場の空気をよくしてくれる人であればそれで
…いや
悪くしないでいてくれればそれで
むしろいてくれればそれで
いやいつそ生きててくれればそれで
生きててくれて
ありがとう
ピンポーン
こうして僕は最終的に田の字な仏の様な気持ちになるまでハードルを下げ新アシさんを迎える事になりました
10時半…約束の時間だ!
カチャ…

ゴゴゴゴゴゴ



感謝の辞

この漫画を制作するにあたり、たくさんの方にお世話になっております。この場を借りましておれを申し上げます！

担当編集・写真撮影 ／ 川又弘之氏　徳留幸輝氏

スタッフ ／ 相羽まことさん　麻高楊さん　晩乃すばるさん
大村麻子さん　新雪紗綾さん　たまきさん

特別協力 ／ 菅原弘文氏　吉田和泉さん（KuRoKo inc）

&

あらみけいいち先生

●初出一覧

第25話　ひざまくらとサヨコさん ――――――――――●ヤングアニマル(2012年12号)
第26話　本屋さんとサヨコさん ――――――――――●ヤングアニマル(2012年14号)
第27話　京京玄京京とサヨコさん・…… ――――――●ヤングアニマル(2012年16号)
第28話　物忘と相談者 ――――――――――●ヤングアニマル(2012年20号)
第29話　おばあさんとサヨコさん ――――――――――●ヤングアニマル(2012年22号)
第30話　自転車とサヨコさん ――――――――――●ヤングアニマル(2012年24号)

[参考文献]
『KIMONO姫』(祥伝社)／『京京経京者が書いた万引き防止の完全対策』加藤雅信・豊川京執京(中経出版)／『4気筒カスタムBOOK』Vol.2(徳間書店)／『京本円平RIDE37』(モーターマガジン社)

JETS COMICS

恋愛怪談サヨコさん5

デジタル版

著者　関崎俊三

(C) 2013 Shummi Kanzaki

発行者　久保田 博
発行所　株式会社 白泉社
発行日　2013年8月1日

●本書の一部または全部を無断で複写、複製、転載、上演、放送などをすることは、著作権法上での例外を除いて禁じられています。
無本データに複載されております情報(URLや電話番号など)につきましてはコミックス発刊当時のものとなります。現在の内容・状況などとは異なる場合がございますので、あらかじめご了承ください。

easy going scans
More info in our forum!
www.egscans.com
www.egscans.com/forum
Recruiting
Artwork by weiwei
http://weiwei.deviantart.com/
Korean Translators
Japanese Translators
Proofreaders
Quality Checkers
www.egscans.com